

EGUBERRIZ izan ongi

Urko mendi maitearen irudiarekin, eta eibartarrok urte berria agurtzeko bertara joateko ohiturari jarraituko diogulakoan, Gabon jai zorionsua eta urte berri baketsu aurreratua opa dizuete guztioi aldizkari honek.



Con la imagen de nuestro querido Urko, y con la esperanza de que seremos fieles a la costumbre de celebrar la entrada del nuevo año en dicha cima, esta revista quiere desear a todos sus lectores una feliz Navidad y un año nuevo en paz.

URTEBERRIZ
hobeki

Zorionak 2001 urtean

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADOR: J.M. Kruzeta

REDACCION Y ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) Tfno. 943 82 03 60

MIEMBROS ASOCIADOS: Iñaki Zabaleta • Jesús San Miguel • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena • Tomás Zubizarreta • Jose Mari Kruzeta • Jesús Maria Aguirre • Joxin Arregi • Jesús Eguía • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Fundación Kutxa, Luis Amuategi, Kepa Kruzeta y J.L. Gorostegi

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

El amor, el perdón y el más allá en Peret

Quién no conoce a Peret, el Peret "de una lágrima cayó en la arena"? Hace años se habló "de su conversión religiosa", que había cambiado su vida. El 2 de noviembre pasado, Peret acudió a la cita de Pedro Ruiz para ser entrevistado. El artista mostró, en sus respuestas, su mundo interior, sin complejos, sin narcisismo, con sencillez y transparencia. Se le notaba discípulo del Maestro de Nazaret en puntos tan fundamentales como el amor, el perdón, el olvido de las injurias, el no devolver mal por mal, el presentar la otra mejilla al que te pega en una. Todo ello le suponía paz, alegría, felicidad. Así enseñaba en su familia. ¡Qué sermón de las Bienaventuranzas nos está dando el cantante, decía uno para sí!

Pedro Ruiz seguía preguntando. Es su oficio. Para eso le pagan. "Oiga Peret: ¿Cree en el más allá?" ;No! "Ya tengo mi pago en este mundo por la alegría interior que me supone amar, perdonar, hacer el bien".

En un primer momento sufrí este desconcierto: "Este cristiano... ¿no es cristiano?". Más tarde, me hice la pregunta siguiente: "¿Quién es Jesús para Peret?".

Peret está metido en el mundo de muchos artistas de nuestros días. Son muchos los literatos y cineastas que muestran un gran aprecio por Jesús y por muchas de sus enseñanzas. Le contemplan como el ideal de hombre para nuestro mundo que se muestra, en muchos momentos, torpe por su egoísmo, por su hedonismo, por su perfil insolidario. Jesús es la antítesis de todo ello.

Dando un paso más, Peret se siente interpelado por Jesús a una vida de amor y perdón. En esa exigencia ética terminaría Jesús para Peret.

Uno no sabe si ha llegado a las manos de Peret la tan conocida "Vida de Jesús" de Ernesto Renán que apareció en 1863 y que edición tras edición ha llegado hasta nuestros días. En un momento, Renán escribirá así: "Mil veces más vivo, mil veces más amado después de tu muerte que en los días de tu paso por la tierra. Tú, Jesús, serás la piedra angular de la humanidad... Durante millares de años el mundo te obedecerá...".

No obstante estas expresiones elogiosas, Renán, en su obra, no hizo un acto de fe en Jesús: No creyó en su Resurrección, no creyó en su Divinidad.

Peret, hablando tan elocuentemente de Jesús, no cree en su Resurrección. No cree en su Divinidad. Sino, no hubiera dado su No a la Vida eterna, al Más Allá. ¡Fe y no Fe! ¡Qué sencillo y complicado parece todo eso! El famoso pensador de nuestro tiempo Heidegger deseó expresamente un enterramiento eclesiástico, que Hans Küng lo consideró "como postura no del todo lógica", porque la actitud del "último Heidegger" no parecía caminar por ahí... ¡Qué poco consuelo y esperanza pueden infundir, frente a la muerte, las palabras de este gran pensador: "La muerte, como término de la existencia concreta, es la posibilidad más personal e irrelacionada, incierta e indeterminable, de esa misma existencia; la muerte, como término de la existencia

concreta, es el fin de ese ser existente". ¿Has entendido, lector? Vuelve a leerlo despacio, que algo entenderás, pero poca esperanza futura podrás deducir de su lectura.

¡Qué distintas son las expresiones de la Fe! Habla, con toda sencillez, de esta forma: "Con el morir se abre la puerta de la eternidad. Dios le acoge en su reino. El hombre será trasladado de esta vida terrena a la celestial".

¿Expresiones válidas "para personas llenas de buena voluntad y escasas de asidero, de hombres y mujeres con falta de rumbo y no muy preparados para dar un paso adelante" que decía el periodista de nuestra anterior crónica?

Tenemos que disentir del juicio por él expresado. Son muchos los hombres y mujeres, de todos los tiempos, que se distinguieron por su gran sentido de la vida y en la vida, y gozaron de un gran entendimiento, que no les impidió, no les impide vivir con la esperanza serena del más allá. Un ejemplo el de Carlo María Martini, arzobispo de Milán. El 27 de octubre recibió, en Oviedo, el premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales. Javier Fernández, adjunto a la Dirección Editorial de Vida Nueva, le preguntó, entre otras cosas: "En Roma, como uno de los nombres de posibles papas se oye el suyo...".

"Mi deseo real -y lo he dicho muchas veces- es apenas terminada mi tarea (tiene 72 años y le quedan tres más en el cargo) ir a Jerusalén para continuar los estudios de Sagrada Escritura y rezar ante el Sepulcro del señor. Es lo que espero para mi futuro".

Jesus Sanmiguel

Una eibarresa "txapeldun"

Recordamos en el Mundo del Arte, un famoso retrato. Representa la figura de una dama de la alta sociedad italiana, que luce en su rostro un "detalle" nada frecuente, tratándose de un retrato. Es una sonrisa, hoy mundialmente famosa. Nos referimos a la "Gioconda", de Leonardo de Vinci.

En nuestro Eibar, no alcanzamos tan altas cotas artísticas, pero sí contamos con un rostro donde la sonrisa, obsequio de la madre naturaleza, es "permanente". Hablamos de nuestra amiga Lorenza Ugalde. (A quien varias veces la hemos traído a esta Revista). En su interior anida el sosiego... la paz... la tranquilidad... cualidades que se reflejan en su rostro y condicionan su buena salud. (Receta: Lorenza).

Ya hace muchos años que la Loren iniciaba su andadura terrena. Era el año 1903 cuando nuestra protagonista nacía en aquel Ardanza de pasados tiempos, en una casa singular de dos plantas, con escalera de piedra en su exterior. Una casa lindante con el río Ego, nuestro río, que corría feliz bajo el cielo eibarrés, hasta que el progreso, inmisericorde, le condenaba a caminar en tinieblas.

La Loren, como otras niñas de su edad, acudía a las Escuelas del Ayuntamiento. Recuerda a su maestra, doña Aurora, una zamorana muy integrada en nuestro pueblo. Doña Aurora tuvo tres hijos, dos varones, que ingresaron en la Compañía de Jesús, y una hija que, también ingresaba en religión. Ella murió relativamente joven, y su marido, (Peña, el telegrafista), sintiéndose sólo, llamaba a las puertas de la Casa de Loyola, donde era recibido y donde murió.

Y volvemos con la Loren. Ella fué, en su tiempo, una infatigable viajera. Responsable de sus "ibilketas", D. Pedro Celaya. *Nundik nora ibili zera?* le preguntamos. *Ba... Errroman, nos decía, iru bidar; Fatiman, bi; Jerusalem, bein bakarrik; Parisen, askotan; eta Lourdesen, urteero. An izan nintzan gure Donanton Meza barrixan.*

Era justamente este otoño, cuando sus piernas solicitaban con cierta urgencia la jubilación... la vida cambiaba para ella... ¿qué iba a hacer? Ella, que gustaba de ir a Misa... ella, que con la bolsa de la compra iba al Mercado... ella, que correteaba por nuestras calles... ¡Ay Loren, son los años que van poniendo límites en nuestro vivir!

Y sentadita ante la tele, acompañada de una fiel servidora, la encontrábamos cuando fuimos a visitarla. Charlamos un rato. Nada de añoranzas del tiempo que se fué. ¿Para qué? Lo fundamental, su sonrisa, seguía en activo. Y no pasaron muchos días cuando, encontrándonos en la Residencia "San Andrés"... ¡sorpresa! Allí, sentada en el salón pues... la Loren, toda feliz y contenta. Nadie me ha mandado aquí, nos decía, soy yo, la que he deseado venir. (¿Huyendo quizá de la soledad de los viejos?) Estoy muy contenta y muy bien.

Allá, en una sala del Museo de Louvre, la "Gioconda", luce su imperecedera sonrisa. Aquí, entre nosotros, en el salón de la Residencia "San Andrés", está la Loren, sonriente, a sus noventa y siete años, presumiendo de alegría y lucidez mental. Toda una "Txapeldun".

M.A. Zulaica

Ipuiñes de Eibar

En Eibar, un matrimonio mayor... Ella, (obsequios de la edad), padece nieblas mentales. Una vecina, amiga de la casa, irrumpe en la cocina, y se encuentra... *gizon gizajua aurreko amantalakin fregaua ein ondo-ren, ontxixak zikatxen.*

- *Badiarduzu, le dice la vecina.*
- *Bai, biako.*
- *Andriak ez dezu ezetan laguntzen?*

Bai, geldirik dauanian bakarrik. Onek, burua lañotuta dauka, baña... anak eta eskuak oso azkarrak ditxu, eta ortik ziar dabillenian ez dau ezeri bakian lagatzen... bildurtu ein biar

zer gaiztokerixa asmauko daben... beti bedonen atzetik ibili biar...

La mujer que, "tonta ta abar" ha captado "algo", toma la palabra: *Ené gizon, ori da ganoria, zuk asmaudozu bizimodua, beti "marramarra" nere kontra. Ni beintzat, baketan eta zoziguz ondo bizi naiz, Jaingoikuari ezkerak, ez zure moduan, beti arrapataka batetik bestera, eta alperriko aintxixiketana... Obeto ingozenduke nere onduan jarri trankil-trankil, eta bixok alkarrekin bake-baketan bizi.*

Y el pobre gizon pues... a callar.

M.A. Zulaica

SOS Monjas de Isasi SOS

Debido a unas mejoras inaplazables a realizar en su convento, se ven obligadas a recurrir al Pueblo de Eibar, al fallarles una subvención que no se ha hecho realidad.

Rogamos entreguen los donativos en las PARROQUIAS DE SAN PIO X, SAN ANDRÉS, S. JOSÉ OBRERO Y S. AGUSTIN.



Pepe Txikiena.

Errantes por el desierto de su vejez

Desde el momento que acompañó a Manuel en la búsqueda de una residencia geriátrica para domiciliarse, pude ver lo que me espera:

Los viejecillos, en mantón, mirando por la ventana al jardín, deleitándose con la pequeña fuente que deja caer el chorro de agua sobre el estanque. Sus ojos vacíos marcan abandono. También falta de cariño, de esperanza, de ilusión por seguir viviendo.

Por no tener, no tenían ni las camas hechas a las dos de la tarde... Por el pasillo vaga una monja gorda y sucia, la Regenta.

¿A dónde van con tal responsable caduca en autoridad e ideas para con el personal de servicio y en ternura para los que siguen en la ventana? ¿Estará hecha la comida? ¿Qué harán toda la tarde? ¿Otra vez al espectáculo de continuar con el chorro de la fuente?

Semejante panorama nos obliga a salir corriendo de aquel pueblo de Castilla, en la idea de topar otra alternativa que ofrezca menos tristeza al amigo. Pero lo más duro de tal visita son las posteriores cábalas que resultan: ¿Es ésta la solución que familias y sociedad eligen para, con ellos mismos, a corto plazo? ¿Qué razones puede haber, ocultas en cada caso, para que el abuelo, el padre, los viejos en suma, tengan que dejar la casa y el entorno donde han vivido siempre?

Sobre la problemática voy a pensar en voz alta, con todo el respeto a aludidos y discrepantes. Y lo hago así porque, salvo casos puntuales y justificados, considero que nadie debe salir de casa cuando más necesita el calor de los suyos en la etapa de mayor debilidad...

Juanito, con domicilio en el centro de Vitoria, es un hombre de buena salud, jubilado, feliz y agradable. Una vuelta por el monte, su puero, la partidita y los recados a la hija casada que vive con él, son su actividad habitual dentro de un buen tono familiar. No obstante, al igual que las espinas, en ocasiones también pi-

can las rosas... **Juanito ignora lo que la hija y el yerno le van a exponer en aquella sobremesa:**

Mira papá, dicen que en la Residencia nueva se está muy bien. Si quieres te apuntamos, vivirás más tranquilo!

La respuesta no se hizo demorar, rodando el puro y el café a la par que un golpe seco en la mesa hace vibrar la orquesta de vasos y tenedores, seguido de la bocanada de aire al pecho que necesita para aseverar:

¿Qué tranquilo ni ocho cuartos! ¿Voy a estar allí más tranquilo que en mi casa?

¡Bien, pues los que os vais a ir sois vosotros! ¡De mi casa no me echa nadie!

¡Venga, venga, ahora mismo a la calle, no quiero que olvideis ni el paraguas, necesito quedarme sólo! ¡Pero papá no...!

¡He dicho que a la calle, hoy ya dormireis fuera!

El momento tenso en extremo de voces, con Juanito salido de límites sin admitir paños calientes, en la dimensión de hombre enérgico con ideas claras, estalla en una bronca que atrae a los vecinos quienes, al enterarse, aplaudieron la postura a tan deplorable acción por parte de la pareja.

¿Pretendían quedarse a sus anchas, felices y ahí te mueras? ¿Es esa la manera de corresponder al continuo desvelo dispensado por un hombre bueno desde que nacieron? ¿Es ese el pago a los mejores años de Juanito puestos a a favor de que a la hija no le faltara de nada? Y si quieren toda la libertad para vivir en opulencia ¿donde está la razón que por lograr esa libertad haya que quitarle al padre la suya? ¿Les gustaría a ellos que cuando lleguen con entereza a la misma edad les paguen con igual moneda?

A esa hija le sigo preguntando, ¿echaría al frigorífico a la calle?... Entonces, en el cúmulo de la contradicción, ¿es más importante el frigorífico que el padre?

Pienso que lo de ir al Geriátrico dejando el hábitat de familia, tiene que ser decisión personal sin que nadie les obligue. No me valen los tópicos "Es que la casa es pequeña" ni "Es que trabajan los dos". ¿Por qué desde que la hija de Juanito nace y llega a adulta es atendida por sus padres, sin tope en el tiempo, a pesar de que también trabajan los dos? ¿Por qué buscan, trabajando, la fórmula para atender a los hijos sin dejar el curro y en cambio no pueden ayudar a vivir al padre o al abuelo sin largarlos de casa?

¿Por qué se es capaz de dar atención al hijo durante medio siglo y, sin embargo, "no se puede" atender por siete años al abuelo? ¿Cuál es la base sólida por la que se dibuja, en este sentido, tanta diferencia entre el nieto y el propio abuelo?

Otra cosa distinta es la impuesta por cualquier enfermedad crónica que necesita de asistencia médica especializada y continua. También por el demostrado carácter complicado, metiche y follonero del abuelo haciendo insoportable la convivencia. Todo lo que se aleje de estas constantes, responde a la comodidad de los hijos, máxime si el padre, en plenas facultades para valerse solito, no quiere ir a la residencia, aunque muchos de ellos lo tienen claro: ¡Me voy a donde sea, antes de molestar en casa!

Manuel y Juanito ya han muerto después de hallar la respuesta al por qué de los gritos en el momento que sus madres les parieron: ¡¡Quién llora al nacer conoce la causa cuando muere!!

Nuestro amigo y colaborador Pepe Txikiena, con su ágil pluma, aborda un tema problemático, que presenta en cada caso facetas muy diferentes y que, por desgracia, va en aumento en nuestra sociedad de consumo, donde la familia se encuentra muchas veces en crisis. Hoy en día, la única solución son los Centros Geriátricos, aunque la Administración intenta acrecentar la ayuda domiciliaria, por ser más personal y humana. Gracias a Dios, en Eibar, tanto la Residencia San Andrés como la de la Seguridad Social, ofrecen un alto nivel de servicio, debido al trabajo del personal civil y del religioso, paliando en lo posible los problemas que se presentan en los ancianos acogidos.

J.M. KRUZETA

Pepe Txikiena

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK
Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

E i b a r

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

Sobre el asesinato de un sacristán de la iglesia de San Miguel de Aginaga

He leído con interés el reportaje que en el último número de la revista *Eibar* trata sobre Aginaga.

El asesinato de un sacristán de la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel de Aginaga, de Eibar, que refiere Gregorio de Múgica en su *Monografía Histórica de la Villa de Eibar* (Editorial Icharopena, segunda edición, Zarauz 1956, páginas 156 y 157), no está reflejado en los archivos parroquiales que tan exhaustivamente investigó en 1996 el historiador donostiarra Luis Martínez de Morentin de Goñi y que expuso en su obra *Aginaga de Eibar. Historia de la parroquia*, de la Editorial Centro UNESCO de San Sebastián.

Ahora bien, hay algunos datos en el libro del historiador donostiarra que pueden resultar de interés para aproximarse a los acontecimientos de los que hace eco la revista *Eibar* en su número 37, "Arrateak 2000".

En efecto, Domingo de Guisasola fue sacristán de San Miguel de Aginaga de 1765 a 1769. Pero entre el anterior sacristán del que tengamos noticia en los archivos parroquiales, Lorenzo de Acha Albizuri (1752-1760), y Domingo de Guisasola no aparece ningún nombre; es decir, entre 1760 y 1765 el puesto está vacante -cosa probable, pues ocurre no pocas veces desde que en 1662 se instaura la institución de la sacristanía-.

Según el libro del historiador donostiarra, Luis Martínez de Morentin de Goñi, son 13 las personas enterradas en Aginaga entre 1760 y 1765. De éstas, siete tienen menos de 5 años; cuatro son mujeres de menos de 36 años; y dos son varones: uno de 40 años y otro de 90.



Iglesia de San Miguel. Barrio de Aginaga. Exterior.

Los datos del archivo parroquial nada parece que aportan a la dilucidación del asunto al que se refiere Gregorio de Múgica

El que falleció con 40 años, Pedro de Guisasola Aguinaga y Garagarza, había sido mayordomo de la Cofradía de la Santa Vera Cruz de Aginaga, de Eibar, en 1755, y falleció cinco años después: el 16 de febrero de 1760. De él no hay ninguna otra referencia en los archivos parroquiales y menos, desde luego, de que fuera sacristán de la iglesia de Aginaga.

Del que falleció con 90 años -Francisco de Azpiri e Irunaga- sólo existe esa referencia en los archivos parroquiales: que falleció el 15 de julio de 1763. No queda, pues, constancia documental de que desempeñara jamás cargo alguno

en las instituciones eclesiásticas de Aginaga. Como dato curioso -porque es poco habitual- podría señalarse que de él desconocemos de dónde era natural y cuándo había nacido.

Por otra parte, llama la atención que el Obispo de Calahorra en persona visitara Aginaga en plenas fiestas de Navidad de 1763 (el 29 de diciembre estaba en Aginaga). Hacía 71 años que no había visitado Aginaga Obispo alguno; lapso de tiempo entre visita episcopal y visita episcopal el más largo, que se sepa, en la historia de Aginaga.

En resumen, los datos del archivo parroquial nada parece que aportan a la dilucidación del asunto al que se refiere Gregorio de Múgica relativo al asesinato del sacristán de Aginaga.

Juan María Ferreras

ARRIETA
NOVEDADES

Errebal, 22 Tfn. 943 20 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfn. 943 20 69 29

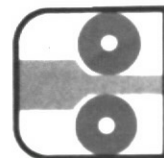
EIBAR

LARRAMENDI
ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de
TV PHILIPS,
GRUNDIG y EMERSON

Estación, 6 EIBAR

☎ 943 20 30 11



LAMINADOS
ESPECIALES, S.A.

Murieta 5 ABADIÑO Tfn. 94 681 35 00
Fax. 94 681 77 92

Deba Bailarako XV. Txistularien Alardea



Abenduaren 2an, gaueko 23.00etan, Eibarko Udal Txistulari Taldeak antolatuta, Deba Bailarako XV. Txistularien Alardea egin zen Astelena frontoian; aldi berean, txistulari moduan Jose Luis Perez Sarasketaren urrezko ezteiak ospatzeko, omenaldia egin zitzaion. Parte hartu zuten: Euskadiko Txistulariak, Sostoa eta Sostoa txiki Abesbatza, Kezka Dantzari Taldea, Ipurua Gimnasia Ritmika

Taldea, Metal eta Saxo Taldeak, Musika Eskola-ko Ikasleak, Piano eta Soïñua eta Juan Mari Narbaiza bertsolariak, Elena Perez eta Jose Miguel Laskurainen gidaritzapean.

Egitarauari 20.00etan egindako txistularien kalejirarekin eman zitzaion hasiera Untzagan; eta gero, 23.00etan, Alarde Kontzertua egin zen Astelena pelotalekuan. Egitaraua honako abestiak osa-

tu zuten: Euskalerrri polita (J.M. Egaña), Beti nigan gertu (J.I. Ansorena), Rapid (F. Gardoni), Betik (D. Iriarte), Zaski (D. Iriarte), Uso zuria (Herrikoia), Musikaria (S. Joplin), Lau teilatu (Itoiz), Kulunkaz (A. Amezaga), Goizean argi hastean (P. Bordazarre), Maitia nun dira? eta Zerutxo -Cielito- (A. Zuloaga). ...eta kitto! Elkarteko Koldo Mitxelena eta Silbia Hernandezek aurkeztu zuten ekitaldia.



1955eko Santa Ageda eguna. Taldearen barruan J.L. Perez Sarasketa, Txito, David Arriola, Imanol Laspiur, Serafin Basauri, Arrieta, Ereña, Eustakio, Aristegi eta Gregorio Santa Kruz.

50 urte txistulari moduan ibili eta gero, bere Banda Munizipaleko lagunek omenaldia eskaini zioten Jose Luis Perez Sarasketari Astelena frontoian. Kontzertu hau urtero ospatzen bada ere, aurten goa haundiagoa izan da Jose Luisen urtemuga dela eta. Hona hemen berarekin izandako solasaldia, omenaldia baino lehen.

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

**Barrenetxe
GOZOTEGIA**

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan



Ramiro Larrañaga

Una de las particularidades que se observan en el mundo laboral eibarrés, a raíz del profundo cambio registrado en los procedimientos socio-laborales a partir de la segunda mitad del siglo XIX como consecuencia de la disolución de los gremios armeros, fue la necesidad de diversificar la fabricación, estudiar la manera de ofrecer otros productos de consumo doméstico y propagar la venta incluso desplazándose los fabricantes a otros territorios, pese a las dificultades que ello entrañaba.

La libertad de comercio que fue imponiéndose y que muchos han calificado como la era de industrialización al haber desaparecido las disposiciones gremiales que regían hasta entonces para los talleres armeros de la comarca, indujo a los fabricantes a explorar otros procedimientos de venta que hasta entonces no les eran usuales. En esos años ya se vislumbra el paulatino declive de la industria armera puesto que ciertos talleres - sin dejar de fabricar sus productos tradicionales- comenzaron a probar la construcción de unos trabajos bien distintos a los que hasta entonces se habían dedicado. Esa evolución socio-laboral, quizá poco estudiada por nuestros cronistas e historiadores, se hace visible con sólo observar la variedad de productos que comenzaron a aparecer en el mercado.

Es curioso cierto informe que emitieron los comisionados que se trasladaron a Madrid y a Trubia el año 1855 - véase en las págs. 502 y ss. de la obra "*Síntesis Histórica de la Armería Vasca*"- donde ya asoman análogas inquietudes laborales. Concretamente llama la atención la opinión que el oñatiarra Elorza, general-director de la Fábrica de

Los Zulaica eibarreses

Trubia cuando, más o menos, dice a los comisionados de nuestra zona que "*llegado ya el tiempo de abandonar antiguas rutinas y de adoptar los adelantos que la ciencia ha hecho en la industria, estaba convencido de que en ningún punto, salvo en el nuestro (se refiere a la zona armera vasca), se puede implantar ésta con mejor fruto, ya sea que se atienda a la excelente calidad de la primera materia como a la abundancia de brazos y de operarios inteligentes que reúne*". Efectivamente, a partir de esos tiempos, a pesar de los inconvenientes originados por la guerra civil de 1873-76 y sus consecuencias adversas, fueron incrementándose las iniciativas y proyectos que alcanzarían esa gran variedad industrial que en Eibar y su comarca abocarían después en fábricas de tornillería, bicicletas, máquinas de coser, cerrajería, forja y fundición, así como en numerosos artículos de uso doméstico, etc. que en asombrosa producción han derivado de la industria armería, aunque ésta continúa como una importante variedad más entre nuestros productos industriales. También toma fuerza durante ese último tercio del s. XIX la enseñanza del damasquinado que se imparte en el taller de Plácido Zuloaga.

Entre esas "sagas" familiares eibarresas de cierta importancia, que son varias, y que demuestran esas inquietudes, está sin lugar a dudas la de los Zulaica. Unas cartas que llegaron a mi poder por vía familiar, escritas con una envidiable caligrafía, contienen un interés especial por cuanto están inmersas en esa época a la que nos hemos referido. Narciso Zulaica -digamos que es el patriarca de esta rama familiar- se trasladó a México acompañado de su hijo Marcelo y mantuvo correspondencia epistolar con su hijo Pío. De la que le escribe con fecha 27 de marzo de 1891 son estos párrafos:

"Querido hijo Pío: Hoy hemos recorrido algunas tiendas de bisutería y de fabricantes de bastones enseñán-

doles las muestras de puños dibujados por Lucas y el canalado hasta la punta liso. He vendido dichos puños dibujados, que en esa valían a 50 reales, a cinco duros cada uno. El canalado he vendido a dos duros. De las otras piezas, alfileres de corbata y de señora no he vendido ninguno, no les gusta aquí pero se venden muchas alhajas de oro... He visto puños de chapa de oro pero muy adornados, que se venden a 15, 20 y 24 duros. Ese género viene de los Estados Unidos, pero han gustado los puños de bastón y creo que haremos negocio cuando vengan muestras. Te acompaño un pedido de 60 puños que me ha encargado una casa americana de los Estados Unidos y procura preparar pronto pues será probable que se pida una partida buena. El precio a que he ajustado los puños lisos pabonados y nikelados es a dos duros cada uno. Hay que tener presente que el giro de España pierde un 30% de manera que dichos puños vendrán a salir, mandando Letra a esa, a 27 reales cada uno. Los grabados valdrán relativamente. En este encargo y en los que en adelante se hagan abonarás a Felipe el precio corriente y lo demás será para ti. Te acompaño también una nota para abrillantar los puños nikelados".

Tales puños eran los que se colocaban en bastones y sombrillas de lujo. Eran ligeros y de sección redonda. Se exportaron muchos a Francia, durante la llamada "belle époque", junto a un buen número de piezas de adorno y de regalo como tijeras, abrecartas, pulseras, broches, hebillas, etc. hábilmente trabajadas por los grabadores damasquinadores con incrustaciones en oro y plata.

"Mientras tanto voy tomando algunos conocimientos en los establecimientos de venta de armas; pienso recorrer también algunos pueblos importantes. Yo estoy con gran cuidado de la familia pero espero vendrán otros tiempos

mejores. Ya sé, Pío, que eres un buen chico y confío en que serás buen padre de familia. A dios gracias conservo tan buena salud como en esa y espero tener aquí”.

“Mis afectos a la madre, a Toribio, Lucas, María, y muchos besos a Marcelina y Benita. Y a ti un abrazo de tu padre que te quiere, Narciso”.

Las cartas dirigirás en esta forma:
Sr. D. Marcelo Zulaica. (En casa de los Sres. Quintana hermanos).
Coliseo Viejo, núm. 17. México.

Describe en la misma carta unos interesantes datos sobre la ciudad azteca:

“La ciudad de México tiene 350.000 habitantes, es hermosa y tiene iglesias muy lujosas con mucho oro en los altares y Santos. Magníficos jardines y en todo el año hay toda clase de frutas que se conocen. Para formar una idea de lo que es esta tierra basta decirte que el maíz, que es más fino que el de esa, se coge tres veces al año. Hay carne abundante y barata, y mucha clase de refrescos con hielo, y baratos. Lo que es caro es el vino, que cuesta un duro una botella de litro y una peseta una botella de licor. Por lo mismo hay que vivir con agua fresca. El día pasado estuvimos en el Museo de Historia Natural y de Minerología. Allí vimos pedazos de oro sacados de las minas, oro puro en la forma de unas piedras y que valían cada pedazo 10, 20, 25 y 40 mil duros cada uno. Este es un país muy rico en minas. La gente es de color cobreado y negro en su mayor parte, y sucios que andan descalzos y casi sin ropa. Esta gente está lo mismo que cuando conquistó México Hernán Cortés. Pero hay también gente rica y elegante, la mayoría españoles. Aquí gana un peón un duro el que menos; los obreros regulares, dos duros, y los buenos hasta tres duros.

La temperatura es aproximadamente como en esa. Hace calor al mediodía pero las mañanas y noches son frescas. Dicen que en invierno no llueve, pero en los meses de junio, julio y agosto caen grandes lluvias todos los días de tronada y las calles se ponen como ríos.

Adiós, hasta otro ver. Avísame noticias de la familia, Narciso”.

Una segunda carta de Narciso Zulaica a su hijo Pío está fechada en Eibar el día 28 de octubre de 1908. En este caso se alterna la residencia. Es el padre

quien está en Eibar y su hijo Pío en México. Y los párrafos de mayor interés son los siguientes:

“Querido hijo Pío: Anteayer recibí tu apreciada del 10 del corriente juntamente con un cheque de 25 pesetas. Antes, recibí también de Julián Gárate una Libra Esterlina y te doy las gracias por tu recuerdo”.

“En la familia todos siguen bien. Yo cumplí los 70 años en 1º de septiem-



Pío Zulaica Unamuno era el segundo de los hijos de Narciso Zulaica. Nació en Eibar el año 1873 y falleció en 1950. Sus hijas fueron Ma Angeles y Concepción. Su hermano mayor era Toribio y los otros hermanos eran Lucas (grabador damasquinador que se estableció en San Sebastián) y Marcelo.

Pío Zulaica fue profesor de ajustaje en la Escuela de Armería y son muchos los que le recuerdan por sus conocimientos y su personalidad. Registró algunas patentes de invención entre 1910 y 1918. La primera se refiere a una pistola de repetición automática, de diversos calibres y tamaños, que se llamó “Royal Novelty”. Esta patente sería utilizada por su hermano Marcelo que previamente había registrado la marca “Royal” en 1909 y la “Novelty” en 1910.

bre, mi salud es buena, pero tengo un catarro crónico que me molesta bastante”.

“Este verano hemos tenido en el pueblo grandes fiestas Euskaras. Concurso de panadería, herramientas de Agricultura y Concurso de Bandas, y además una Exposición Local de Artes e Industrias de Armas y Grabado. Y trabajos de mujeres. Bajo la protección del Ayuntamiento. Ha sido una cosa muy bonita esta demostración de la industria del pueblo eibarrés que ha tenido honra y provecho. Tuvimos también visita de los Reyes y otros grandes personajes. Hubo seis mil entradas y cada entrada de dos reales. Toribio ha sido presidente de la Comisión organizadora y él fue, como presidente, a los Reyes a dirigirles en todo durante su estancia en la Exposición”.

“Nosotros tuvimos en dicha exposición una vitrina con las pistolas automáticas invención de Toribio. Adjunto te remito una fotografía de Toribio sacada al lado de la vitrina. Para la explotación de dicha pistola automática tienen hecho un compromiso bajo escritura entre Toribio como escritor, Echeverría Hermanos como constructores y Marcelo el único autorizado para su venta. En esta fecha tienen una marcha de construcción de doce al día y se venden a treinta pesetas cada una, y tenemos esperanza de que se han de vender muchas. En el pueblo hay varios modelos que se fabrican, pero dicen muchos que el nuestro es el mejor de los modelos. Toribio cobra por la patente una peseta cincuenta céntimos por cada pistola, y ya ves que tiene buena renta”.

“Lucas mandó a esa por mediación de un amigo dos pistolas automáticas de casa, pero no se sabe qué fue de ellas”.

Recibe afectuoso saludo de tu padre, Narciso”.

Es asombroso que en tan sólo dos cartas familiares haya una información tan rica en noticias como las que se han detallado. Datos socio-laborales, políticos y geográficos constituyen pequeños retazos instructivos que han de recordarse siempre en los pueblos. En Eibar en este caso.

Finalmente, los datos biográficos referentes a Pío Zulaica que acompañan a esta colaboración podrán ser suficientes para poder conocer la composición de la familia aludida. **Ramiro Larrañaga**

Zer eman nahi didazu?

—Gabon inguruko kontaketa—

Mutil txiki bear-tsu bat zan. Bere egin bearra, eguneroko ogia lortzea. Saski bat eskuetan artu, eta baserririk baserrira ibilli oi zan gari pixka bat eskatzen. Egun batean, bere lanean ari zala, urrutian Erregeen kotxe aundi eta ederra ikusi zuan. Asi ziran, une onetan, bere barruko ametsak: Laster nere aurrean izango det Errege aundia. Nere premiak amaitu dia. Nai dedan guztia emango deust. Aberatsa izango naiz...

Erregeen kotxea ba etorren goxo goxo mutiltxoa zegoen aldera. Estu ta larri arkitzen zan gure txikia. Eldu zan Erregea. Atera zuan bere eskua mutiltxoa-rengana eta esan zion: **“Zer eman nai didazu?”**.

Illundu zan txikiaren aurpegia. Sartu zuan bere eskua saskian eta gari ale bat ipiñi zuan Erregeen eskuetan. Kotxeak aurrera egin zuan. Mutilla aserretuta zegoan. “Au dok Erregea, esaten zuan bere baitan. “Zer eman nai didazu? Ori da bere borondate guztia?”.



Ze ekarri didazu? esaten du umeak... Ume horren edikazioan sartu beharko dogu beste esan hau ere: Ume, zer emango didazu?

Gaurko eta betiko umeen akatsa norberekoikeria da: ni, ta ni, ta ni.

Eguneroko ibilaldia amaitu zuanean, mutilla sartu zan bere etxe poberra. Saskian zituan gari ale guztiak zabaldua ikusi zituanian mai gaiñean, malkotan argitu zan bere aurpegia. Gari aleen artean, urrezko ale bat argitzen zan. Mutiltxoen damua eta esana orrelakoa izan zan: Errua nerea da. Gari ale guztiak saskitik

Erregearengana, bere eskuetan amaiera arkitu izan bazuten, nere bizitza guztiz aberatsa gertatuko zan. Gari ale bat, urre ale bat. Ainbest gari ale, urrez inguratuta geldituko nintzan. Nerea da errua.

Gaurko eta betiko umeen akatsa norberekoikeria da. Umeen izatea or arkitzen da: **ni, ta ni, ta ni**. Bizi

geran egunotan, umeak etxeko errege ta tyranno txikiak edo aundiak dira. Eskasidade aundia arkitzen da umeetan eta gauzak orrela dirala, euren balioak gora egiten du. Ikasten badute nai daben guztia egiten, ez dira argituko bear bezela gertatuta bizitzari aurpegia emateko. **Ze ekarri didazu?** esaten du umeak... Ume orren edukazioan sartu beharko dogu ain garrantzizua agertzen dan beste esan au: **Ume, zer emango didazu?**

Bolinaga Abarrategi



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

CEMEIBAR

PSICOTECNICO CAZADORES Y CONDUCTORES
Urtzaille kalea (Fundidores), 2 - Primer piso (EIBAR)

TFNO. **943 20 18 44**

**“ARGIA, ELHUYAR,
EGUNKARIA, HERRIA...
dira aldizkari guztiz euskaldunak”**

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!*

Bakillauaren Kofradixia nombró a sus nuevos cofrades en San Andrés

Como cada año, la Cofradía del Bacalao eibarresa aprovechó las fiestas de San Andrés para celebrar una nueva edición del nombramiento de nuevos cofrades de dicha institución. Este año merecieron dicha calificación el grupo de Gimnasia Rítmica Ipurua, Peli Egaña y Paulino Larrañaga, nombres que se añaden a los diez cofrades no-

de San Andrés, acompañados de los txistularis.

Posteriormente se realizó el nombramiento y, a continuación, tuvo lugar la comida.

Otro protagonista de dicho día fue la cofradía del bacalao de la población portuguesa de Ilhavo, con la que se llevó a cabo el hermanamiento. El acto concluyó con el concierto ofrecido por



Los nuevos cofrades: Paulino Larrañaga, Peli Egaña y Mariano Cardeñosa, éste último como presidente de Gimnasia Rítmica Ipurua.



La representación bergaresa estuvo presidida por su alcalde.

minados con anterioridad.

El domingo, 26 de noviembre, se ofreció un pisco-labis en el Hotel Arrate para, a continuación, acercarse los congregados hasta la iglesia

la coral eibarresa Goruntz.

Junto con lo anterior, y siguiendo la costumbre anual, el habitual concurso de bacalao tuvo su lugar, asimismo, en las fiestas de la villa



Tres caras conocidas de la Cofradía del Bacalao.



Los donostiarras también tomaron parte en la celebración.

Asociación de Antiguos Alumnos de la Escuela de Armería en sus bodas de oro

ORIGENES DE LA ASOCIACION

La idea de asociarse, es tan antigua que puede decirse que nace con el hombre. La historia nos muestra como desde el hombre de las cavernas que se asociaba a sus compañeros en tribus para defenderse mejor de los rigores de aquella vida, hasta el hombre de nuestra civilización, ha seguido formando agrupaciones, sociedades, más reglamentadas, cuando más perfectas hayan sido estas.

En 1913 nació la Escuela de Armería y por ella han pasado año tras año las promociones que han dado la importancia industrial que hoy tiene el pueblo de Eibar y la llamada cuenca Armera.

Otros más decididos han llevado el nombre de esta Escuela a otros lugares de la Península y aún muchos son los que han cruzado el Océano y han ido a establecerse en los lugares más remotos de la tierra.

Pero los años de colegial siempre son de grato recuerdo y aunque no esté reglamentado todos los ex-alumnos estaban y siempre han de estar unidos

por un denominador común, el de antiguos alumnos de esta Escuela de Armería que desde sus comienzos supo imprimir a sus enseñanzas ese sello de personalidad que tanto ha caracterizado a sus alumnos.

Por estas razones, es indudable que tiene que hacer muchos años que ya estaba latente la idea de formar esta Asociación y buscando entre los archivos encontramos, datos de algunas actividades.

Hubo en el año 1943 y con motivo del homenaje a D. Pío Zulaica Unamuno (q. en p. d.) una ocasión magnífica para llevar adelante la constitución de la Asociación, que luego los imponderables se encargaron de echar por tierra todas las buenas ilusiones forjadas por un buen grupo de ex-alumnos que laboraron por esta causa con todo su empeño, pero a pesar de su buena voluntad y deseos no se logró constituir la Asociación con la debida solidez que se deseaba.

Por mediación de una convocatoria, el 15 de mayo de 1943 se les citó a varios ex-alumnos, que representaban a casi todas las promociones,

con el fin de iniciar las gestiones para la constitución de la Asociación Post-escolar -así se llamó en un principio- que prevé el Reglamento de la Escuela, y al propio tiempo tratar de un posible homenaje al Maestro jubilado D. Pío Zulaica Unamuno. De esta reunión nacieron varias iniciativas y se acordó nombrar Jefes del grupo en cada promoción para que se encargaran de saber el paradero de cada ex-alumno, con el fin de ponerse en contacto con todos ellos.

Estos Jefes de grupo laboraron con todo su empeño y aún cuando no se pudo localizar a todos los ex-alumnos, sí se hizo con la mayoría de ellos, haciéndoles saber los fines que se perseguían.

El día 20 de junio de 1943 y con motivo de la Clausura del Curso, se le tributó a D. Pío Zulaica el merecido homenaje de sus alumnos, imponiéndosele la Medalla de Alfonso X el Sabio, de Mérito al Trabajo. También, y como recuerdo de este homenaje, se le entregó un álbum primorosamente confeccionado con firma de los ex-alumnos.

Acto seguido, D. Pedro Urizar, como ex-alumno y padre de un alumno, en breves y sentidas palabras expuso a los asistentes al acto los nobles deseos que alberga la Asociación y que con todo cariño le dedicaba este merecido homenaje al jubilado Maestro que tantos alumnos ha forjado con su noble trabajo.

Todos estos actos presidió el Rvdmo. Sr. Obispo de Victoria, D. Javier Luzurica.

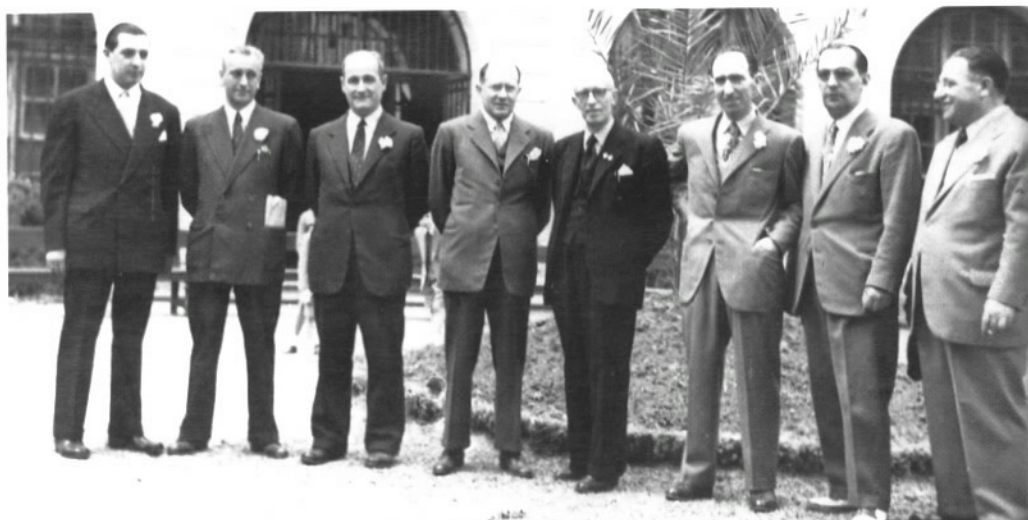
Después de cerrar los actos de fin de Curso, en la Sala de Dibujo, dispuesta al efecto, se reunieron alrededor del medio millar de ex-alumnos en comida íntima que presidió el Rvdmo. e Ilmo. Sr. Obispo de Victoria.

De estos actos salieron a luz las iniciativas de formar comisiones para la redacción del Reglamento post-escolar. Ponencia para formar una insignia de la Escuela, Secciones del Bolsín de Trabajo, etc.

Estos hermosos proyectos no llegaron a realizarse. No obstante, y nuevamente con ocasión del fallecimiento del ex-Director D. Julián Echeverría Orbea (q.e.p.d.), tomó vida la Asociación, dedicándole en su memoria un homenaje póstumo; la fecha de fallecimiento es 8 de junio de 1948.

Se formó una comisión formada por D. Julio Anitua, D. José Iburguren, D. José Iriondo, D. Martín Aranceta y D. Alberto Mendiguren, los cuales en su día remitieron un folleto con la labor realizada a todos los ex-alumnos para darles satisfacción de las inversiones realizadas a las cantidades con que contribuyeron para el citado homenaje.

Los ingresos ascendieron a 19.370 pesetas y los gastos a 5.769,75 pesetas, habiéndose



Primer equipo directivo de la Asociación de Antiguos Alumnos, con el presidente entrante. 19-VI-1951. J.A. Beltrán (director), Casto Aristondo "Txomo", Garate, Florentino Igartua, Pedro Urizar (presidente), Pedro Lizarralde, Juan Artamendi y Esteban Bolunburu (secretario).



Asamblea Anual de la Asociación de Antiguos Alumnos. Mayo de 1955.

destinado al homenaje 13.000 pts., un remanente de 600,25 pesetas, para gastos imprevistos o iniciación de otros actos que en el futuro podía organizar la Asociación.

Después de la muerte de nuestro querido Maestro jubilado D. Pío Zulaica Unamuno (q.e.p.d.) que acaeció el 14 de marzo de 1950, y al igual que a D. Julián Echeverría, se le dedicó un homenaje póstumo organizando los funerales y actos que honraran su memoria, y cuyos gastos ascendieron a 2.391,65 pesetas.

Y partiendo de aquí con las iniciativas de estos actos se proyecta una reunión para el día 1 de diciembre de 1950 a las siete de la tarde en la Sala de Conferencias y previo permiso del Excelentísimo Gobernador civil de la provincia de Guipúzcoa solicitado por instancia del Director de la Escuela de fecha 26 de octubre de 1950 y cuya convocatoria dice así:

*Estimado compañero:
Son varias las ocasiones en que nuestra querida Asociación ha intervenido, con fines humanitarios en pro del compañero.*

Siempre a alguna feliz idea de alguno, sin carácter oficial, de una manera, sí eficiente y con gran ardor por parte de unos, pero involuntariamente desapercibida para otros.

En estas ocasiones, en los fines de curso y en toda ocasión en que varios ex-alumnos se reúnen, surge el tema de la Escuela, el amor que todos la tenemos, lo que por nosotros ha hecho.

Y en la mente de todos está ese deseo de pertenecer aún a la escuela ya que la consideramos como algo nuestro,

en cada reunión hay un recuerdo de nuestra adolescencia, cada máquina ¡cuántos secretos e ilusiones de joven! Hay indudablemente una tensión efectiva que necesariamente debe cristalizar en algo más sólido. Pero no se trata solamente de dar expansión a los efectos sino que en una unión organizada podemos lograr bienes incomparables mayores.

Podemos y debemos alentar al joven estudiante, debemos aconsejarle con nuestra experiencia, para estímulo de su formación. El medio más eficaz para ponernos en contacto con él es la propaganda impresa.

Se hace indispensable la creación de una revista o boletín de la Asociación.

Otra labor inmediata de gran interés es la creación de una Mutualidad para ayuda del compañero necesitado o de los familiares en caso de fallecimiento.

Como ves, creemos llegada la hora de que aquéllos deseos y aquéllas tensiones llegasen a cristalizar en una Asociación organizada.

Por medio de esta circular hacemos un llamamiento a todos los ex-alumnos con objeto de celebrar una reunión extraordinaria el día 1 de diciembre a las 7 de la tarde y establecer los cimientos de esta organización.

A este fin puede establecerse una orden del día con el ánimo de que la labor sea más eficiente:

- 1º. Apertura de la sesión.
- 2º. Nombramiento de cargos (variación de los mismos).
- 3º. Abrir un libro de actos.
- 4º. Financiación de la Asociación.
- 5º. Establecimiento de una

En el año 1943 se dieron los primeros pasos para la constitución de la Asociación

1950, año clave



El Director General de Enseñanza Laboral, Carlos M^a Rodríguez de Valcárcel, con el alcalde Esteban Orbea e industriales ex-alumnos, en su visita a la Escuela.

- 1º Constituirse en Asociación.
- 2º Designar una comisión para los trámites a seguir, compuesta de los siguientes señores:
D. Julio Anitua Alberdi
D. José Iriondo Vildósola
D. Alberto Mendiguren Eguiguren
D. Enrique Franco Albizuri
D. Javier Echeverría Eguren
D. José María Cruceta Alberdi
- 3º Fijar una cuota mínima de 3 pesetas mensuales para el sostenimiento de la Asociación.
- 4º Crear un Boletín.
- 5º Establecer una Mutualidad.
- 6º Ofrecer una cartera porta-documento con portada de la Escuela.
- 7º Dar cuenta de estos acuerdos a todos los ex-alumnos.

- pequeña cuota y nombramiento de un cajero.*
- 6º- Presentación de un boceto de Revista y planeamiento de los problemas a que pueda dar lugar, podría constar de las siguientes secciones:
a) Fondo Editorial
b) Colaboración técnica de industriales y ex-alumnos
c) Colaboración del Profesorado de la Escuela
d) Noticiero técnico
e) Notas de Sociedad
f) Proyectos y realidades
g) Miscelánea

- 7º- Estudio de la financiación de la revista mediante anuncios y suscripciones.
- 8º- Creación de una Mutualidad.
- 9º- Ofrecimiento de un carnet ya creado en la Escuela.

Como ves, hay mucho camino por andar, no niegues tu concurso ni dejes de acudir a tan importante reunión y presta tu colaboración a una causa tan altruista que tanto bien puede reportar a todos!!

Abrió el acto el Sr. Director de la Escuela de Armería, D. José Antonio Beltrán de Heredia explicando a los asistentes el motivo de la reunión y los fines humanitarios que se persiguen con la constitución de la Asociación.

Dió cuenta también de los trámites efectuados hasta la fecha y de los que hay que seguir realizando para la debida constitución de la Asociación.

Es necesario que sea aprobada por todos los asistentes la constitución de la Asociación.

Hay que nombrar una comisión organizadora compuesta por 4 ó 5 asociados que sin denominación de cargos remitan a la superioridad un proyecto de Reglamento para su aprobación en Madrid por el Ministerio de la Gobernación.

Al final de la reunión y previa deliberación de algunos extremos se tomaron los siguientes acuerdos, por unanimidad:

El 27 de diciembre de 1950, reunidos los asistentes D. Julio Anitua Alberdi, D. José Iriondo Vildósola, D. Alberto Mendiguren Eguiguren, D. Enrique Franco Albizuri, D. Javier Echeverría Eguren, D. José María Cruceta Alberdi y D. José Antonio Beltrán.

Reunidos los señores anotados que constituyen la Comisión Organizadora de la Asociación de Antiguos alumnos de la Escuela de Armería, nombrados en la reunión celebrada el día 1º de diciembre de 1950, estudiaron la redacción del Reglamento por la que se ha de regir la citada Asociación y, previos los asesoramientos oportunos, ha tenido a bien redactar el siguiente proyecto de Reglamento.



Visita de D. Alejandro Gaitán de Ayala y D. Joaquín Churrua, acompañados por Ignacio Anitua y el R. Padre Urroz. 1923.

Título 1º:

Constitución y fines

Art. 1º. En el acuerdo adoptado por los Antiguos Alumnos de la Escuela Especial de Mecánica de Precisión y de Armería de Eibar en su reunión de 1º de diciembre de 1950 se constituye la Asociación de Antiguos Alumnos de la Escuela de Armería.

Art. 2º. Esta Organización tiene como finalidad: estrechar los lazos de amistad entre los antiguos alumnos para la defensa de los intereses de la Escuela y su obra, y perfeccionamiento de la formación profesional.

En esta reunión se fijó como fecha conveniente para la celebración de la fiesta de la Asociación, la de la Ascensión del Señor y siendo próxima ya esta fiesta y en tanto se tramita la aprobación del reglamento y constitución legal de la referida Asociación, desea convocar a los antiguos alumnos a una reunión en dicha Escuela, a las 11 de la mañana del día 3 del próximo mes de mayo, fiesta de la Ascensión, con el siguiente:

Orden del día

1º Misa rezada a las 11 de la mañana en memorias de los profesores y ex-alum-



Fotografía de 1950. Fernando Zuloaga, junto al director J.A. Beltrán y José M^e Las Heras, en compañía de los ganadores de los premios Cosme Beistegi. Ojanguren.



Descubrimiento del busto dedicado por la Asociación de Antiguos Alumnos a D. Julián Echeverría. 30-V-1957.

- nos fallecidos.
2º Estudio del Reglamento de la futura Asociación.
3º Comida íntima para los que se inscriban y para atender a los asistentes forasteros.

Suplica a V. E. que teniendo por presentado este escrito tenga a bien conceder su autorización para la reunión que se describe en el lugar, hora y día señalados.

Gracia que espero alcanzar de V. E. cuya vida Dios guarde muchos años.

Eibar, 27 de abril de 1951

Orígenes de la Asociación

Enviados el Reglamento y el proyecto de Asociación al Excmo. Gobernador Civil de Guipúzcoa, Sr. Sáenz de Tejada, éstos fueron aprobados y la Comisión Organizadora convocó la Primera Asamblea Oficial, que tuvo lugar el 19 de junio de 1951, siendo aprobados los reglamentos propuestos y quedando constituida la 1ª Directiva como sigue:

*La Comisión:
Proponer para la Junta Directiva a los siguientes señores:*

*Presidente: D. Pedro Urizar
Vice-Presidente: D. Francisco Guruceta
Secretario: D. José Ibarguren
Vice-Secretario: D. Pedro Lizarralde
Tesorero-Contador: D. Félix Gárate
Comisión-Boletín: D. Juan Artamendi
Comisión-Actos: D. Casto Aristondo
Comisión-Mutualidad: D. Florentino Igartua
Vocal Nato: Director de la Escuela*



Directiva presidida por D. Jesús Mandizabal. Plazaola.



Asamblea Fundacional de la Asociación de Antiguos Alumnos de la Escuela de Armería. Mayo de 1951.

Los "Toribio Echevarria", unos premios empresariales en alza

Con asistencia del lehendakari Ibarretxe, el pasado 28 de noviembre tuvo lugar en el abarrotado salón de actos de Portalea el acto público como colofón del **XI Premio Toribio Echevarria**. Como es sabido, los popularmente llamados "Toribios" responden a una iniciativa auspiciada por el Ayuntamiento para fomentar el espíritu emprendedor en el ámbito del País Vasco en general y del entorno de Eibar en particular. El certamen está estructurado en dos apartados. Uno de ellos va dirigido a premiar la mejor idea empresarial y el otro la labor creativa e innovación tecnológica en la empresa. La dotación económica del premio, el nivel y tipología de los proyectos presentados, así como el prestigio adquirido edición tras edición, hacen del "Toribio Echevarria" el más importante concurso de ideas y proyectos empresariales del estado español.

Los "Toribios" son ya unos premios que han alcanzado un gran reconocimiento y estima tanto entre los jóvenes emprendedores como dentro del tejido empresarial vasco ya muy afianzado y establecido. Sin embargo no siempre fue así. El certamen tuvo unos primeros años difíciles, sin duda impropios de una gran iniciativa que merecía más y mejores resultados. Probablemente, el hecho de que la idea partiera de la Administración Pública hizo que el mundo empresarial lo recibiera con algún recelo y la distancia psicológica de Eibar con respecto a las sedes de los más importantes medios de comunicación le restó el eco que desde un principio se le hubiera concedido de haberse constituido el premio en cualquiera de las tres capitales.

El cambio de tono empezó a vislumbrarse hace cinco o seis años, coincidiendo al unísono con algunas decisiones operativas que acercaron el premio tanto al mundo empresarial como a la opinión pública. En primer lugar, la constitución dentro del Ayuntamiento de una Comisión de Industria hizo que la organización del certamen se concibiera desde una perspectiva más sectorial y menos administrativa. Por otro lado, la incorporación de Tekniker al equipo organizador fortaleció la percepción tecnológica del premio. Asimismo, se logró el apoyo de **EITB** y **El Diario Vasco** para conseguir que la notificación pública de los premios, tanto en su publicitación previa como posterior cobertura informativa, traspasara los límites locales. Todo ello coincidió con cambios internos en **Bic-Berrilan**, cuyo nuevo equipo directivo tomó el propio como actuación propia. El resultado no es otro que la consecución de unos premios que año tras año están adquiriendo mayor realce y estimación.

Además de las entidades citadas, el **Premio Toribio Echevarria** cuenta hoy con el apoyo de **Kutxa**, **la Asociación para el Progreso de**

la Dirección y la Red de Centros Tecnológicos de Euskadi. Los trabajos que se presentan no se limitan ya al sector propiamente metalme-cánico, sino que abarcan iniciativas variopintas que van desde la industria química a la electrónica de alta precisión, pasando por la informática, la biotecnología y las telecomunicaciones.

Los "Toribios" son hoy unos premios buscados y deseados, no ya tan sólo por jóvenes emprendedores que tienen una idea con la que empezar su aventura empresarial, sino por empresas hechas y derechas, con reconocido prestigio en el mercado, que buscan en este concurso no tanto un premio estrictamente económico como, sobre todo, el reconocimiento social de su propio entorno.

Como dijo el lehendakari, **Juan José Ibarretxe**, en el acto de entre los premios: "Vivimos en un momento que se habla mucho de patria, de país, cuando lo importante son las empresas. No existe ningún país que salga adelante sin un tejido emprendedor y un entorno solidario. Muy probablemente, el día que dejemos de ser emprendedores y solidarios dejaremos de ser vascos".

Luis A. Aranberri "Amatiño"



El lehendakari Ibarretxe junto con el equipo de Bic-Berrilan. La primera a la izquierda, su directora Marisa Arriola.

Herrixak animia badake, Eibarko animiak eskopeta formia euki bihar dau. Horrenbeste urtian armagintzari lotutako herrixak derrigor euki bihar dau zer esan eta erakutsi, eta hori da Ego Ibarra komisiñotik bultzatutako esposiziñuan egitten dana: erakutsi. Baiña ez armak bakarrik, armagintzarekin lotutako gauza mordua bertatik bertara dittugu. Hillabetez baiño ez bada be, Eibarrek armen musea dauka.



Eibarko Udal Artxiboa. Castrillo-Ortuoste Fondoa.

Portalean erakusketa zabaldu da datorren hillabetera arte

Armaren animia agerixan

Armaren animia. Izenburu hori darioia hillaren 14an zabaldu-tako armagintzari buruzko esposiziñuak. Tituluan berbeekin jokatu dabe. Izan be, animia kañoieta-ko barruko zulua da, kañoiaren barrualdia. Hori da armaren animia. Bai-

ña animia zezeren edo batenbaten barrereko sentimientua be bada eta, kaso horretan, armaren animia aittatzian Eibarko armeruak goguan euki dittue. Euren biharrari eskindutako bizitzari omenaldixa egin nahi detse esposiziñuan bittartez.

Abenduaren 14an inaugurau zan armen gaiñeko esposiziñua Portalean eta 2001. urteko urtarrillaren 14ra arte egongo da zabalik. Guztia preparatzen Ana Juaristik eta Jose Gregorio Gonzalezek jardun dute. Halan eta guzti be, esposiziñua baiño lehenago aurre-lan asko egin bihar izan da Eskola Armerixako armak katalogatzen eta garbitzen, eta horretan Ego Ibarra-ko presidentia dan Nerea Alustizak badaka zer esan. Ondo gogoratzen dabenez, Ana Juaristikin batera ordu pilla bat pasau zittuan Armerixan, armak banan-banan katalogatzen: «Apirilla al-dian hasiko giñan, eta pare bat hillebetian han egon giñan, egunian ordu mordua sartzen. Katalogaziñua bixon artian egin genduan eta gero Anak jarraitu eban armak garbitzen».

JENTIAK ESKATUTA

Hori biharrori egiñ eta gero, Alustizari bururatu jakon ondo egongo litzakela armekin esposiziñua preparatzia: «1990ian Armerixan egin zan esposiziñotik hona ez da armarik eraku-



Javier Unzeta artistarekin batera, Elorza historiagille eta "Orígenes y evolución de Eibar" liburuaren egillia.

tsi herrixan, eta honezkero 10 urte pasau dira. Armerixa Eskolan oso patri-monixo haundixa dago eta hórrek erakusteko momentu ona dala pentsatzen dot. Kaleko jentia be galdetzen dau ia noiz egingo dogun armen gaiñeko esposiziñua, Eibarko jentia oso lotuta dago armekin eta gustau egitten jakoz holako gauzak».

Eibarko armagintzaren industria zelan garatu dan crakutsi nahí izan dabe esposiziñuan: «Urtietan zihar eboluziñua emon da sektorian, baiña, modu berrian, ez da holako aldaketa haundirik emon. Azken batian eskuz egindako produktua da eta armak lantzeko prozesua lehenguan bardiña da oindiok be», diñosku Alustizak.

ARMERUERI OMENALDIXA

Horrekin batera, Eibarko armagintzan biharra egin eta egitten daben andra-gizoneri omenaldixa egin nahi izan detse, eureri esker lortu dalako hamengo armak munduko ospetsue-nak izatia.

Esposiziñua sei zatittan banatu dabe: lehelengo zatixan armen industriaren historixa esplikatzen daben sarrera modukoa egin dabe; horrekin batera, suzko armen tiraketa sistemen eboluziñua aztertu dabe baitta be. Horretarako XVI. gizaldixa eta XX. gizaldixa artian egindako armak erakusten dittue.

Bigarren zati batian, armen produkziñua eta taillarrak aztertu dittue. Horretarako armagintzan erabiltzen diran makiñak, tresnak eta bestelakuak ikusgai ipiñi dittue. Zati berian tarte berezixa eskindu detsez armen apainketan



J.A. Arkotxa Armerixa Eskolako zuzendarixa, Iñaki Arriola alkatia eta Laura Kruz A.A.A.-eko presidentia, erakusketia zabaltzen.

erabiltzen diran biharrerri: grabaua, damaskinaua eta egurrian egitten diran pikaduria eta tailliari be.

PROBADERUA, ESPAIÑIAN BAKARRA

Tarte berezixa dauka, baitta be, armen probaderuak. Armak salgai ipiñi baiño lehenagoko proba ofizialak egitteko nahittaezkua da probaderora juatia. Espaiñia osuan Eibarkua da probadero bakarra eta Europa guztian be gitxi batzuk baiño ez dagoz. Dokumentu historikuetan jasotzen danez, XVI. gizaldixan arkabuzen kañoietan probak egitten ziran. Baiña, 1834ko junixuaren 30ian egon zan ufaladiak aurretik eruan eban

gremixuendako Plaentxian eguan probaderua. Handik denpora batera, armen fabrikantien prestigio eta fama ona aseguratze eta armen kalidadia ziurtatzeko Eibarren probadero partikularra ipiñi eben martxan. Europako beste herrialde batzutan probadero ofizialak zeren orduan sasoiari, eta estatuaren babesaz zeken. Horregaittik probaderuaren ofizialtasuna eskatzen hasi ziran eibartarrak, Europako bestien mailla bardiña euki nahi ebelako. 1915eko urtarrillaren 31ian legez agindu zan probaderuak sortzia eta erret agindu baten bittartez probadero ofiziala Eibarren kokatzia erabagi zan, 1919ko abenduaren 6xan.

EXPORTAZIÑUAN LEHENAK

Laugarren tarte batian armagintzaren inguruko komertziua aztertu dabe, historian zihar euki dittuan gorabehera guztiekin. Merkaui bizimodu sozialakin batu dabe, gaiñera. Adibidez, Lehelengo Mundu Gerran arma pilla bialdu ziran kanpora. Ideia bat egitteko, 1914 eta 1918 urte bittartian Smith & Wesson markako 45.000 rebolber exportau ziran, 458.500 rebolber oszilante, 94.450 Bayard rebolber, 199.900 ordenantzako italiar rebolberak, 709.775 Browning erako pistola edo esmitza automatiko eta Star etxeko 23.000 esmitza automatiko.

ESKOLA ARMERIXAREN GARRANTZIXA

Bosgarren atala Eskola Armerixari eskindu detse. 1913tik aurrera armagintzaren industriarako bihargiñak



Laura Kruz A.A.A.-eko lehendakarixa, J.A. Arkotxa zuzendarixa eta lehen presidentiak izandako batzuk erakusketiaren zabalketan.

preparatzen lan mardula egindako ikastetxia da eta horrelako esposizi-
ñuan berezko tokixa merezi dabela
pentsatzen dabe antolatzailliak. Arme-
rixako edifizixua eta Eibarko armen
museua 1914ko junixuaren 24an, San
Juan egunian inaugurau zan. **Gaiñera,
aurten Eskola Armerixako Ikasle
Ohien alkartiak 50 urte betetzen di-
ttu.** Amaitzeko, armagintzaren gizata-
sunari eskindutako tartia dago.

KANPOTIK EKARRITAKUAK

Erakusketan, armak erakustiaz gain
taillar modukuak ipiñi nahi izan dittue
biharra zelan egitten dan jentia ikusi
deixan. Guztira 291 arma inguru era-
kusten dittue, gehixenak Eskola Arme-
rixakuak. Baiña kanpotik be ekarri di-
ttue beste batzuk: «Bestiak beste Ara-
batik. Arkauteko museotik Star etxeko
pistolia ekarri dogu eta armerixa muse-
otik 'Llave de rueda' bat, XVI. gizaldi-
kua. Donostiatik 'palo de fuego' bat
ekarri dabe. Mosketoia be ikusi leike.
Bizkaittik, 'pistola de gaviota' eta Gisa-
sola pistolia ekarri dittue. Legazpitik,
Lenbur-etik, ferrerixako olekin zeriku-
sixa daken tresnak laga deskuez. Doku-
mentuak be ikusi ahal izango leikez.
Adibidez, Soraluzeko Udaletik XVII-
XVIII. gizaldixetako Erret Fabriken
Udaletako liburua etorri da, eta 1587ko
Unamunoren expedientia be. Bizkaiko
Diputaziñotik Placido Zuloagaren lana
etorri jaku eta Oñatitik ferrerixen gaiñe-
ko fuerua. Horrez gain partikularrak be
laga deskuez gauzak», diño Alustizak.



Honék bai meritua! Jose Gregorio, Ana, Nerea, Yolanda eta Begoña,
zabaldutako erakusketiaren animia.



Kultur arluan hainbeste bihar
egitten daben "Poxpolo",
Fernando Beorlegi eta
Antxon Gutierrezekin.



Javier Unzetabarrenetxea artista eta marrazkilari bikaiña
eta Javier Elorza eta Juan Antonio Azpiazu historiagilliak,
Jose Mari gure koordinatzailliarekin.

Horreri Udal Artxiboko argazkixak
gehittu bihar jakoz, eta bideo bat be
ipintzeko asmua dake.

Zer ikusi, behintzat ez da falta. Ur-
tarrillaren 14ra arte zabalik egongo da
ohiko ordutegixan: astelehenetik bari-
xakura 18.30xetatik 20.30xetara eta za-
patu, domeka eta jai egunetan, barriz,
11.00etatik 13.00etara eta 18.30etatik
20.30etara. Abenduaren 24an eta 31an
arratsaldez itxitta egongo da eta 25ian
eta eneruaren 1ian, barriz, ez dabe za-
balduko.

Silbia Hernandez

Galería de Eibarreses



Korazonistetako ikasliak, 1924an. Ojanguren.

Galería de Eibarreses



Gerra aurreko ikasliak "Jardiñetako Eskolan", Errepublikako bandera eta sasoi hartako maisuekin.

Galería de Eibarreses

Muñoatarren
senditartia,
Kontxaren
ezkontzan.
1939.



K.Deportibok
Egoarbitzako
buzoiaren
inauguraziñuan.
1948-X-31.

Vuelta a España
Bilbora heltzen
zala-ta, bertaraiño
egindako txangua.
Danak Velosolexen
gaiñian. 1956..

Galería de Eibarreses



Torrekuako
sendiak.

Beheko
argazkixak,
bestalde,
oso ondo
erakusten
dabe sasoi
bateko modak.

(Amatiñok lagatakuak).



Galería de Eibarreses



Angelita Iñarrairaegiren ezkontza-aurreko despedidia.



Aldatzeko 5. klasekuak, 14 urterekin. 1948-VI-7.

Galería de Eibarreses



Luisita Villabella eta Gregorio Unzetaren ezkontza. 1944-VI-9.



Felix Gabilondo eta Ana Mari Agirregabiriaren ezkontza. 1959-IX-24.

Galería de Eibarreses



Maria Luisa Orbea
eta Candida, Arraten.
Bixak be eibartar jatorrak.



Holan bihar da! Aittitta ta umia,
bixak pozik!



Julen gure
kolaboradoria,
bere emaztiarekin.



San Agustin elizako korua. Abeslari onak... eta guapiak, gaiñera.

Galería de Eibarreses

Hónek bai poxpoliñak!
Baiña hónek 2000. urtekuak!



Arrate Aranegi, M^a Jesus Aranberri,
Iziar Arregi, Garbiñe Gisasola,
Carmen Ron eta Rosa Mari Atxa.
Oraiñ..., zenbat urte?



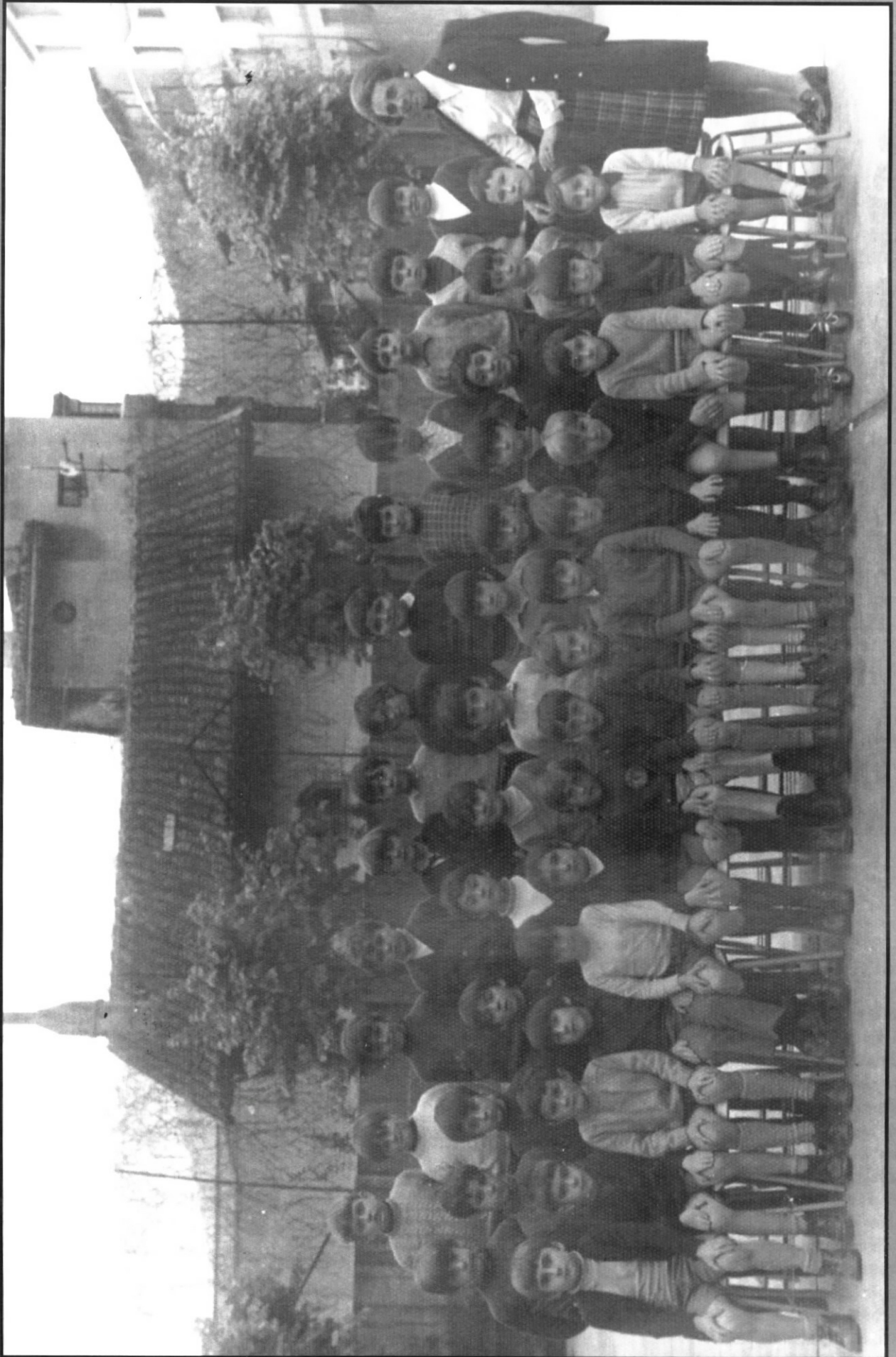
Lagun Taldea, 2000ko Aratustietan. Danak alai.

Galería de Eibarreses



Guri oso zailla egitten jaku ezagutzia. Eta zueri? Deittu gure bulegora (943-820360) hónen aztarnak topu ezkeru.

Galería de Eibarreses



La Salleko 1971-72 ikasturteko taldea.

IMANOLEN JARRAITZAILLIAK

Deba bailarak kilometro asko eduki arren, badauzka elkarrekin bideratzeko gaiak. Azaroaren 25ean Portaleko areto nagusiak "Badihardugu" elkartearen sorrera ikusi zuen. Elkarte horrek, eskualdeko azpieuskalkia indartzeko jaiotzen da, eta gainera, Deba ibarreko euskaltzaleen topagunea izan nahi du.

Euskalkia indartzeko jaiota

Orain dela urte asko, euskararen iraultza bat espero zen. Telebistak, irratiek, ikastolak eta beste agente batzuk euskara batua bultzatzera lagunduko zuten eta horri esker, hizkuntzaren kalitatea gero eta hobea izango zen. Baina errealitatea ez zen hain erraz aldatu. Koldo Zuazo filologoak aipatu duenez, euskeraren kalitateak beheruntz egin du, eta hori aldatzeko, beste ideia bat azaldu da. **"Euskararen bigarren iraultza bat nahi dugu, azpieuskalkietatik hasita"** dio Asier Sarasua eibartarrak. Horretarako, 40 lagun inguru elkartu dira **"Badihardugu"** proiektu berriaren barne.

Uda baino lehen, elkarte horren sustraiak jartzen hasi ziren. Betidanik zatitua egon den bailara batean, elkarte batek bi zatiak lotuko zituen inguruko azpieuskalkiei leku zabalagoa emateko. Hala sortu zen **"Badihardugu"** Deba Ibarreko Euskera Elkartia.

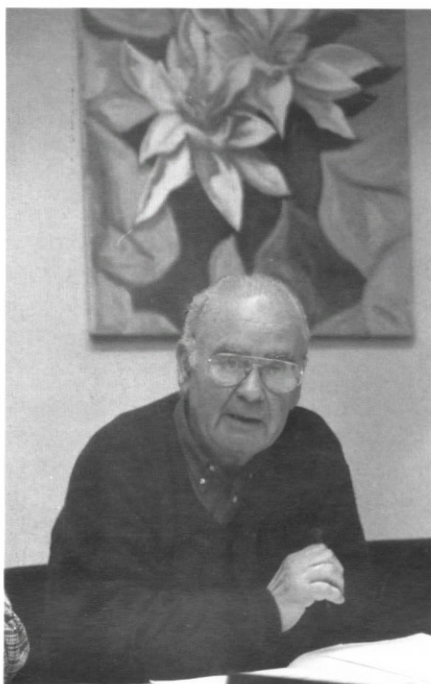
LEHENENGOKO JARDUNALDIAK

Azaroaren 25eko goizeko 9.00etan hasi ziren, goiz osoa iraun zuten jardunaldi horiek. Harrera eta gero, agur bat egon zen 9.45etan, ordu laurden geroago ekitaldi garrantzitsuenetako batera pasatzeko. Koldo Zuazok, *Euskararen sendabelarrak* liburuaren idazleak, hitzaldia eman zuen. Filologo horrek, euskalkiei buruz gehien ikertu duenetako bat da, eta elkartearen parte da gainera. 11.00etan, el-

kartearen aurkezpena izan zen. Bertan, helburuak, jorraitutako bidea, funtzionamendua eta abar aztertu ziren.

Ordu horretatik aurrera, lan taldeak banatu ziren, eta estatutuak onartu ziren baita ere. Denbora egon zen 13.15etan galdera eta erantzunetarako. Agurra eta argazkiaren ostean, bazkari batekin itxi zen **"Badihardugu"** elkartearen lehenengoko aktu ofizial hori, eta sortuta bezala eman zen.

Asier Sarasua eibartarra da elkartearen sortzaileetako bat, eta objetiboak, nahiko argi daudela ikusten du. **"Bailara osoan zehar dauden euskaltzaleak lotzea nahi dugu, eta azpieuskalkiak jorratzea"**. Nahiz eta elkarte horrek euskalkien alde egon, Asier Sarasuak dio: **"Ez da batuaren kontrako elkarte bat. Biak bide bereetik joan daitezke, baina euskalkiak bere lekua alda-**



Serafin Basauri da elkartearen presidentea.

rrikatu behar du. Eguneroko erabilpen hori reibindikatu behar dugu".

EUSKARAREN KALITATEA

Elkartearen aurreneko pausoetan, Serafin Basauri izango da presidentea. Berak argi ikusten zuen elkarte sortzeko beharra. "Gaur egungo euskararen kalitatea preokupatzekoa zen eta gure euskalkian ikusten dugu kalitate hau hobetzeko bide bat. Elkartearen izena ere, gure modura dago, guk horrela esaten dugulako, **"Badihardugu"**". Orain arte, aurreneko lan bat eginda dago, Serafinek adierazten duen moduan: "Elkar ezagutzeko batzarrak egin dira, eta gai-

nera, gai honi buruz dauden materialak batu eta zerrendatu egin dira".

Helburuen artean, Serafinek Deba ibarreko euskaltzaleak batuz gain, **"berba hau prestijiatzea eta gipuzkoar eta batuaren aurreko konplejuak kentzea"** dela azpimarratzen du. Euskalkientzako errespetua bilatzen da. Batua, zabaltzen hasi zenean, euskararen onerako zela uste zen, nahiz eta hainbat eztabaida sortu ere. Baina, denborarekin, beste

ikuspuntu batek indarra hartu du eta azpieuskalkiak gero eta aztertuago daude.

Elkartearen helburua lortzeko, korpus bat osatzea ikusten dute beharrezkoa, bailarako euskerak bere lekua har dezan. Baina edozein hizkuntza indartzeko, belaunaldi ezberdinak bere zeresana dute. Horregatik, Basaurik esaten du: **"Hizkuntzaren zabalpena ezin da utzi ikastola, telebista edo irratietan bakarrik. Etxean ere, hizkuntza erakutsi behar da, transmisio naturala indartuz. Ez dugu esaten beti euskalkia erabili behar dela. Gauza bakoitzak bere lekua dauka, baino lagunartean, adibidez, erabili leike hemengo hizkera"**.

"Gure euskalkian ikusten dugu euskeraren kalitatea hobetzeko bide bat"

*“Berba hau
prestijiatu
eta
konplejuak
kentzea”,
elkartearen
helburueta-
ko bat*

ORTOGRAFIA FINKATZEA

Lanik gogorrenetako bat, ortografi unifikatu bat egitea izango da. Hain zuzen ere, aurreko jardunaldietan gai hori jorratu zen Portalean. Jesus Mari Makazaga elgoibartarrak azaltzen duenez, **“euskalkia idatzi nahi badugu, beharrezkoa da ortografia bat finkatzea”**. Elgoibarko euskarari buruzko lan bat egiten ari den euskaltzaleak, beste arazo bat azpimarratzen du. **“Beste hizkuntzetatik hartzen dira hitz asko eta horrek euskararen kalitatea behera ematen du. Horren kontra, euskalkien zeresan handia dute”**. Horretarako, elkartearen partaideek euskaltzale guztiei luzatzen diete gonbidapena,



Eskualdeko azpieuskalkia indartzeko jaio den Badihardugu elkartearen partaideak proiektuaren aurkezpen egunean.

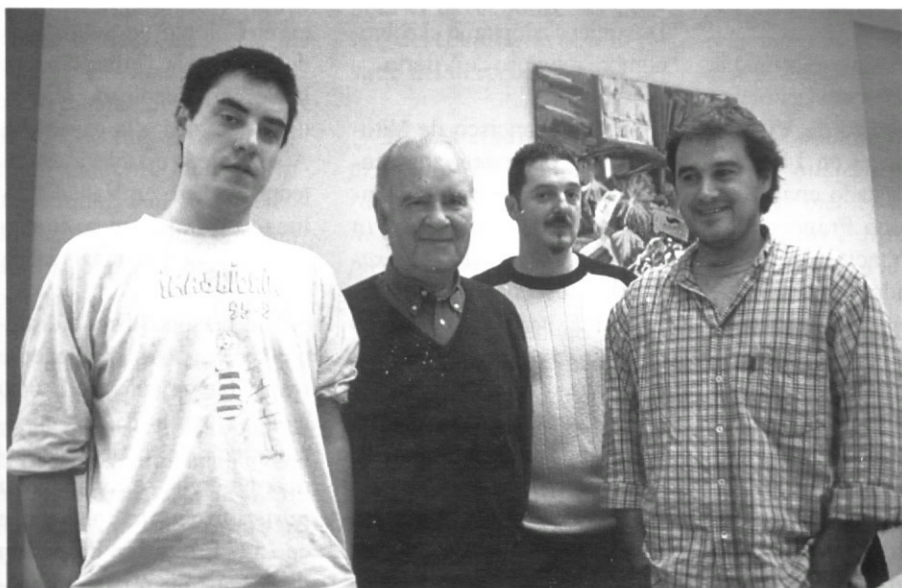
baina “batez ere, irakaskuntza arloan daudenak daukate zeresana gai horri buruz”.

Elkartearen sorrerarekin batera, bere partaideek, “Euskal Herri mailan, gai honi buruzko debatea irekitzea nahi dugu”, Egoitz Unamuno plentzitarrek dioen moduan. Bailaran sortutako taldea ez da bakarra, beste hainbat lekutan badaudelako euskalkiak indartu nahi dituzten beste taldeak.

Euskalkien gaia asko jorratu deneko froga bat, **“Badihardugu”**ren beste ekintza batean ikusten da. Elkartearen partaideek, Durangoko euskal liburu eta diska azokan, stand bat ireki zuten. Han azaldu ziren edozein euskalkiei buruz idatzitako hainbat liburu, lan edo ikerketak. Guzti hori, bailarako hizkuntza berreskuratzeko lanaren barne.

Felix Morquecho
(DV, 2000-XI-25)

*“Euskal
Herri
mailan
gai honi
buruzko
debatea
ireki nahi
dugu”*



Egoitz Unamuno, Serafin Basauri, Jesus Mari Makazaga eta Asier Sarasuak euren elkarte aurkeztu zuten azaroaren 25ean.

Serafin Basauri (Eibar) presidentearekin batera, honako hauek eramango dute hasierako urratsak eman dituen elkartearen ardura: Juan Martin Elempuru (Bergara) presidentordea, Miriam Txintxurreta (Aretxabaleta) diruzaina, Jesus Mari Makazaga (Elgoibar) idazkaria, Koldo Zuazo (Eibar) *corpusari* dagokion lantaldeko bokala, Jaione Izazelaia (Arrasate) *statusari* dagokion lantaldeko bokala eta Gurutze Ariznabarreta (Soraluze) hizkera beruari dagokion lantaldeko bokala.

Aportación vasca a los derechos humanos

(I parte)



Juan San Martín Ortiz de Zárate.

Primer Ararteko de Euskadi.

Ex-presidente del Instituto Europeo del Ombudsman.

Miembro de Número de Euskaltzaindia.

En mi juventud, durante la práctica del deporte de montaña, en uno de mis viajes de excursión a los Alpes, aproveché para pasarme por Ginebra y visitar el Palacio de las Naciones. Allí tuve la oportunidad de contemplar en su sala principal la obra mural del pintor catalán José María Sert, representando a Francisco de Vitoria, como le habían encomendado el Gobierno de la República española y la Sociedad de Naciones para la decoración de dicho palacio.

Salvador de Madariaga, que a la sazón dirigía la política exterior, de común acuerdo con J. Avenol, secretario general de la Sociedad de Naciones, fueron quienes propusieron que el tema se

dedicara al Padre Francisco de Vitoria, como creador de las bases que establecieron el Derecho Internacional moderno. La idea fue aprobada por el Gobierno de la República en setiembre de 1934 y, un año más tarde, las Cortes españolas acordaron conceder un crédito extraordinario de 500.000 pesetas para los gastos de la decoración.

Las pinturas murales fueron realizadas entre 1935 y 1936. La gran sala de los consejeros está inspirada en la paz y concordia, intitulada "La lección de Salamanca", en alusión a Francisco de Vitoria. Triste es recordar que durante aquellas fechas en que Sert se dedicó a la decoración del techo, el cielo español se cubría tenebrosamente con la más

cruel de las guerras civiles. Paradoja que espero no ha de repetirse. Y sírvanos de lección esa circunstancia en la que se pintó el techo del salón principal del Palacio de las Naciones, ejecutado por Sert con estilo miguelangelesco, plasmando en lo más alto el símbolo de la fraternidad universal, que el autor de la obra describió de esta manera: "El techo representa al maestro Francisco de Vitoria mostrando la vía a los juristas que elaboraron las reglas del Derecho Internacional".

Desde aquel momento tomé interés para conocer la obra del P. Vitoria, e inmediatamente, a mi regreso, localicé y leí "Relecciones sobre los indios y el Derecho de guerra".

Francisco de Vitoria

Esta tal punto me sorprendió aquella visita al palacio de naciones Unidas de Ginebra, que posteriormente, una vez leída la obra "Relecciones sobre los indios y el Derecho de guerra", publicada por Espasa-Calpe, S. A. en su Colección Austral en 1946, tomé interés en conocer mejor la vida y obra del maestro Francisco de Vitoria.

En primer lugar, ayer como hoy, tiempo es de recordar y meditar algunas de las sentencias del maestro Vitoria en sus proposiciones, porque "... en virtud de ninguna autoridad es lícito dar muerte a un inocente". Aprendamos de su humil-

dad, y repitamos esas palabras para que reine la concordia entre los humanos.

No se sabe con exactitud la fecha ni el lugar de nacimiento del P. Francisco de Vitoria, que debió nacer en 1483. En vida, en su estado civil, se le conoció como Francisco de Arcaya y Francisco de Gamboa. Teniendo en cuenta que la familia Arcaya de Vitoria pertenecía al linaje vinculado a los parientes mayores de Gamboa. Francisco tuvo otro hermano más joven, llamado Diego y nacido en Burgos. El padre de los mismos mantenía su vida comercial entre ambas ciudades. Pero durante aquella época feudal contaba más el linaje familiar y el entronque de

la oriundez. Por eso, cuando Francisco y Diego, juntos entraron en la Orden de los PP. Dominicos adoptaron el sobrenombre religioso de Vitoria.

Sobre Francisco de Vitoria vino a decir acertadamente el ilustre polígrafo Menéndez y Pelayo: "De Vitoria data la verdadera restauración de los estudios teológicos en España, y la importancia soberana que la teología, convertida por él en ciencia universal, que abarca desde los atributos divinos hasta las últimas ramificaciones del derecho público y privado...".

Formó sus estudios en París, durante más de catorce

años, desde 1508 hasta 1522, primero en el Colegio de la Orden dominicana, es decir, en el Colegio de Santiago, y después en la Universidad de la Sorbona, dedicado al estudio y también a la enseñanza. A su regreso estableció su cátedra, primero en Valladolid y luego en Salamanca, impartiendo clases de Humanidades.

Su personalidad se distinguió ya en París, haciéndose respetable su autoridad como teólogo, con influencia en altas esferas del poder eclesiástico, tal como se manifiesta a posteriori en una misiva que en 1527 Erasmo de Rotterdam dirigió a Luis Vives, pidiéndole intercediera ante Francisco para que éste a su vez lo hi-

ciera ante su hermano Diego, porque le perseguía la Inquisición y éste era uno de los que le tachaban de hereje.

El Padre Vitoria, desde su cátedra, realizó una fecunda labor docente, como lo demuestran la serie de sus principales *Relectiones*. Unas conferencias extraordinarias, a las que acudían además de alumnos otros profesores estudiosos, entre ellos el navarro Martín de Azpilcueta. Aquellas conferencias eran como resúmenes de las lecciones de cada curso, que asombraban por su erudición y su carácter especializado, así como enciclopédico, a la vez que demuestran la preocupación del maestro por la actualidad palpitante: "*De silentii obligatione*" (1527), "*De potestate civili*" (1528), "*De Homicidio*" (1530), "*De matrimonio*" (1531), "*De potestate Ecclesiae prior*" (1532), "*De potestate Ecclesiae posterior*" (1533), "*De potestate Papae et concilii*" (1534), "*De augmento charitatis*" (1535), "*De eo ad quod tenetur*" (1535), "*De simonia*" (1536), "*De temperantia*" (1537-38), "*De indis*" (1539), "*De iure belli*" (1539), "*De magia*" (1540) y "*De magia posterior*" (1543). De entre todas destacan, por su trascendental importancia de aquella época, las lecciones "*De indis*" y "*De iure belli*", con las que estableció las bases de lo que hoy entendemos como moderno Derecho internacional, aun reconociendo que de sus textos el holandés Hugo Grocio sistematizó para uso universal.

Falleció en 1546, y la publicación de su obra, salvo algún manuscrito propio, se la debemos a los apuntes tomados por sus alumnos, que tanto le admiraron durante las memorables clases de Salamanca. De ahí que con frecuencia se le haya parangonado con Sócrates. La obra

reunida se la dieron al impresor Jacques Boyer de Lyon (Francia), quien la publicó en dos tomos de octava mayor el año 1557.

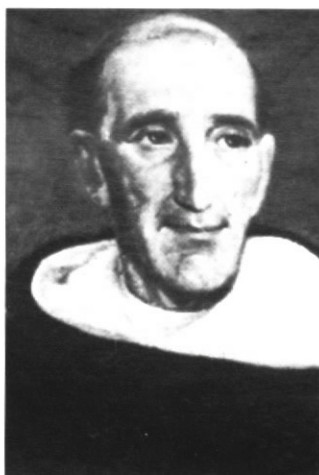
El pensamiento para dicha obra fue impulsado principalmente por el misionero y humanista Fray Bartolomé de Las Casas que denunció los hechos de los colonizadores de América e inquietaron a Carlos V y su corte. Y fue el rey quien encomendó al reconocido teólogo y jurista maestro Vitoria que estudiara los casos denunciados. De ahí surgieron "*De indis insularis*" y "*De iure belli*". Con las que Vitoria no defraudó las esperanzas depositadas en él y obtuvo un alto grado de reconocimiento.

La primera parte de "*De indis*" constituye la disertación pronunciada con ocasión de la apertura de curso de 1532. **Con ella impactó la conciencia pública al condenar sin paliativos el aspecto inhumano y belicoso de la conquista de América**, y en "*De iure belli*", donde desde el comienzo sentencia que "*en virtud de ninguna autoridad es lícito dar muerte a un inocente*", argumenta y **defiende la guerra justa, que únicamente se puede producir cuando el tirano no respeta el derecho de las gentes, derecho natural o derivado del derecho natural**.

El nos confirmó que "*lo principal del hombre es la razón, y, por otra parte, inútil es la potencia que no se produce en un acto*".

En sus referencias documentales se cita frecuentemente la obra "*Instituta*", sin mención al autor, pero que no puede ser otro que el jurista romano Gayo. De entre los fragmentos de Gayo, Francisco de Vitoria supo recoger la idea de "Ius Gentium", Derecho de las Gentes: "*quod vero naturalis ratio inter omnes*

homines constituit, id apud omnes populus peraeque custoditur vocaturque ius gentium". Que constituye la principal base doctrinal de Vitoria, que vino a probar en primer lugar el derecho de gentes, derecho natural o de-



Francisco de Vitoria.

derivado del derecho natural, para sentar las bases del Derecho Internacional moderno. Inspirado en él básicamente, llegaría a reafirmar: "*La mayoría de los hombres estableció que los legados fueran en todas partes intangibles, que los mares fueran comunes, que los cautivos de guerra fueran sólo esclavos y que convenía que los huéspedes no fueran expulsados: todo esto tiene fuerza de ley, aunque hubiera alguno que lo repugnaré*". En otro punto precisa taxativamente: "*En todas las naciones se tiene por inhumano el recibir y tratar mal a los huéspedes y peregrinos sin motivo especial alguno, y, por contrario, se tiene por humano y cortés el portarse bien con ellos, a no ser que los extranjeros aparezcan daños a la nación*".

Nadie pone en duda que sus declaraciones sobre los derechos humanos son muy loables: "*Para que la ley obligue, conviene que sea justa, honesta, tolerada, igual y útil a la república, y que coeteris paribus, no grave a uno más que a otro*". (*Ad hoc quod lex obliget, aportet quod sit justa, hones-*

ta, tolerabilis, aequa et utilis republicae, quod non gravet anum magis quam alium, coeteris paribus).

Francisco de Vitoria, más que un hombre de acción, fue un hombre de pensamiento. Sus lecciones, en dichas clases de humanidades en Salamanca, tienen aún vigencia indiscutible entre nosotros, así como cuando hace suya la idea tomada de aquella frase de Terencio, para manifestar que "*al varón prudente le conviene experimentar todas las cosas antes con las palabras que con las armas*".

El maestro Vitoria hace referencia permanente en la defensa de los derechos humanos, de manera clara, precisa y contundente. Es éste precisamente su carácter activo, de compromiso militante incluso, de ese humanismo renacentista que él profesaba. Ese saber enlazar la cultura con la reivindicación de la dignidad de la persona. Ese no sucumbir a la tentación, tan frecuente aún en nuestros días, de confundir el saber con la simple erudición estéril y desencarnada.

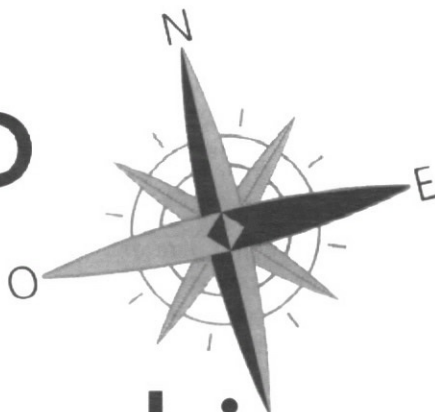
Y para los que no tratan de comprender esta lección tan elemental, exclamará: "*Andense ahí jurando que nosotros no tenemos ninguna culpa*".

De acuerdo con las líneas marcadas por Vitoria, en el ámbito institucional de Ararteko, procuré solidarizarme con los homólogos de Europa. Celebrando en 1993 las terceras Conferencias del Instituto Europeo del Ombudsman y rendir entre todos un merecido homenaje a Francisco de Vitoria junto al monumento erigido en Vitoria-Gasteiz, obra del escultor Moisés de Huerta.

Del libro "*La educación en los derechos humanos. La tolerancia*".

Juan San Martín

Cuatro puntos



cardinales

Lo que **no** cambia las cosas

N Lo degradante: la violencia

Violar el derecho a la vida es la más grave vulneración del derecho humano. La violencia sólo genera sufrimiento, empobrece la realidad y los sueños de esta sociedad. La violencia no transforma positivamente la realidad, la deteriora. Hace más irresolubles los conflictos políticos. Las vulneraciones de los derechos humanos básicos de cualquier persona -ya sea un concejal y sus familiares que sufren la "kale borroka" o ya sea un preso y sus familiares que padecen la dispersión- son una injusticia que deshumaniza. Nada de esto cambia las cosas, las degrada.

N Lo improductivo: la incomunicación, el aislamiento

Negar el diálogo, propugnar la incomunicación y proponer el aislamiento de una parte de nuestra sociedad, equivale a renunciar a la posibilidad de entendimiento y por tanto de soluciones. Es pan para hoy -de cara a la galería-, y hambre para mañana -incubar un problema de futuro de consecuencias impredecibles. Quien como el Gobierno español veta e impide el diálogo agrava los problemas y da un enorme balón de oxígeno a la violencia. Sin diálogo es muy improbable que las cosas puedan cambiar.

N Lo irreal: no tener en cuenta a la sociedad

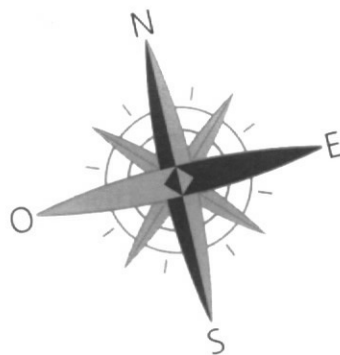
Pensar que es posible hacer algo o avanzar en alguna dirección sin tener en cuenta o sin respetar lo que mayoritariamente piensa nuestra sociedad es simplemente pecar de ceguera o pensar que los ciudadanos de este país somos menores de edad. Nada es ni será posible en contra de los deseos de nuestra ciudadanía. No se debe tener miedo a su pronunciamiento. Tratar de evitarlo, además de no ser democrático, no cambiará las cosas.

N Lo subjetivo: la desesperanza

Nos sentimos atrapados entre el impacto estremecedor de lo inaceptable -la violencia- y el impacto amplificado de lo maniqueo -el inmovilismo-. Este efecto tenaza nos hace pensar que nuestra forma de ver las cosas es minoritaria o solitaria. Nos lleva a pensar que este país no tiene futuro ni solución. Esto es la desesperanza, el factor subjetivo, el que nos hace rendirnos al fatalismo. No obstante, lo estridente, lo que se presenta en negativo, el "No" como constante, lo que no tiene presencia ni vocación constructiva, además de ser minoritario, no cambia las cosas.

BUDA:
El odio nunca es vencido
por el odio, sino por el amor.

para orientarse



Lo que **SÍ** puede cambiar las cosas

(N) Lo urgente: la no-violencia y los derechos humanos

Lo apremiante es la no-violencia porque abre caminos de solución y forma parte del ser, del sentir y del compromiso civil de nuestra sociedad actual. Todas las violencias deben desaparecer y ETA debe respetar la voluntad de no-violencia de nuestro pueblo. A la sociedad civil, nos corresponde apoyar la exigencia de no-violencia y de respeto de los derechos humanos. Hoy en Euskal Herria una cultura de paz significa defender el derecho a la vida, porque ni se debe ni se puede matar, y defender todos los derechos humanos y los derechos de todos. Esta cultura de paz sí tiene capacidad de cambiar las cosas a mejor.

(N) Lo importante: el diálogo

Lo resolutivo es el diálogo sin límites ni exclusiones. Tenemos a nuestro favor la experiencia internacional. Los conflictos que se resuelven de verdad lo hacen a través del diálogo. Los intentos de diálogo, por más propaganda en contra que tengan, y aunque a la primera tentativa no den resultado definitivo, merecen apoyo. El diálogo es un esfuerzo progresivo -entre dos, entre tres, multilateral y finalmente entre todos- que requiere tiempo y constancia para lograr resultados. Así sí se pueden cambiar las cosas, como en Irlanda y en tantos otros conflictos.

(N) Lo objetivo: escuchar a la sociedad

Lo determinante es lo que quiere y desea de forma clara y expresa nuestra sociedad: el respeto a su voluntad. Hoy, la inmensa mayoría de nuestra sociedad quiere no-violencia, quiere diálogo sin restricciones y quiere respeto a los principios democráticos para decidir su futuro. Escuchar, atender y respetar la opinión de nuestra sociedad, en relación a su pasado, a su presente y a su futuro, además de constituir un principio democrático, es un factor clave para cambiar las cosas.

(N) Lo esperanzador: confiar en lo constructivo

Lo imprescindible es tener esperanza. Para tener esperanza es preciso confiar en lo mejor del ser humano. En un conflicto grave como el que padecemos esto se manifiesta mediante lo constructivo, lo positivo, lo cooperativo, lo que une en lugar de lo que divide, lo que integra en lugar de lo que excluye, lo que acerca en lugar de lo que aleja, lo que humaniza en lugar de lo que deshumaniza. Aunque haga menos ruido es en esto en lo que coincide la inmensa mayoría de nuestra sociedad. La paz y la normalización necesitan que confiemos en lo constructivo para tener esperanza y que lo apoyemos para cambiar las cosas.

MOSSE DAYAN:

Si quieres verdaderamente la paz no hables con tus amigos, habla con tus enemigos.

“La Verdad os hará libres”

Al término del año 2000 finaliza el quinto centenario del nacimiento de Carlos I de España y V de Alemania, una gran figura histórica con sus grandes luces y sombras.

Si en primavera me acerqué a Yuste para conocer el lugar de retiro y muerte, días pasados tuve la ocasión de visitar en Toledo la magna exposición Carolus que presenta algunas “luces” de su reinado, y digo algunas ya que pese a la magnífica presentación, es difícil mostrar todo lo que fue el Emperador.

Desgraciadamente la mayoría de los historiadores presentan solo los logros positivos y los hechos gloriosos, ocultando aquellos otros que puedan ensombrecer

la figura de aquellos personajes. Mas personalmente opino que la “Historia es preciso relatarla Toda”, de ahí el artículo que apareció en nuestro número anterior en el que opinaba la necesidad de que los países europeos pidieran perdón por la “Trata de Esclavos e Indios” en América.

Para finalizar, mi petición: traemos a nuestras páginas parte de un artículo de D. José Luis Cortés López que trata de la “Postura Oficial” de la Iglesia sobre el tema de la esclavitud, por su interés, al igual que el anterior; nos gustaría que nuestros lectores pudieran leerlos para hacerse una idea completa de lo que fue la esclavitud.

Jose Mari Kruzeta



El 12 del pasado mes de febrero, Día del Perdón del Año Santo, el Papa pronunciaba una homilía en la que reconocía las deficiencias históricas de ciertas actuaciones de la Iglesia y pedía perdón por ellas.

La lucha contra la situación esclavista

La Iglesia nunca aceptó como doctrina oficial que la esclavitud fuera la condición jurídica natural de algunos seres humanos, aunque aceptó el hecho, y muchos de sus miembros, desde prelados a simples cristianos, la practicaron como un fenómeno normal. Sin embargo, desde muy pronto surgieron instituciones que se consagraron a la lucha contra la situación esclavista, como la Orden Trinitaria, y, más tarde, la Orden de Redención de Cautivos o Mercedarios.

Aunque éstas y otras instancias lucharon contra las secuelas de la esclavitud, poco a poco fueron surgiendo, dentro de la Iglesia, tratadistas y personajes eximios que se opusieron a la corriente oficialista, no aceptando sin más la esclavitud o su comercio como algo normal.

Pío II, en 1462, había denunciado ya el mercado y tráfico esclavistas como *magnum scelus* (gran crimen), y apremió a los obispos a que aplicaran sanciones contra los practicantes del mismo. Pablo III, en una car-

ta pastoral dirigida al arzobispo de Toledo, Juan Tavera, le comunicó su decisión de prohibir, bajo pena de excomunión, el que a los indios se los hiciera esclavos y fueran despojados de sus bienes. El mismo Papa, en junio de 1537, publicaba su bula *Veritas ipsa* en la que condenaba la esclavitud y anulaba todos los contratos a ella referidos.

Una vez más, este mandato y otros de la máxima autoridad de la Iglesia fue silenciado o no puesto en práctica en su totalidad, ya que, en este caso, sólo se aplicó a los in-

dios y no a otra clase de esclavos; **intereses particulares, políticos y, sobre todo económicos, prevalecieron sobre los principios morales.**

Aunque la tónica general era claramente proclive a la aceptación y práctica de la esclavitud, no se deben pasar por alto actitudes contrarias a la norma. Había gente que por escrúpulo o convencimiento personal no tuvo esclavos en su servicio. La valoración de estas conductas debe ser considerada muy positiva, pues no era fácil estar contra corriente y, sobre

todo, renunciar a unas posibilidades laborales altamente ventajosas.

Fray Toribio de Benavente, hablando de los diversos comportamientos que los españoles tenían para con los indios, aludía también a los antiesclavistas: "Otros conozco, que de no estar bien satisfechos de la manera como acá se hacen esclavos, los han ahorrado... Otros se pasan sin ellos, porque les parece cargo de conciencia servirse de ellos..." (*Historia de los Indios de la Nueva España*).

Esta fue la actitud que tuvieron otras muchas personas, como el padre de Santa Teresa, de quien ella misma nos dice en *El libro de la vida*: "Era hombre de mucha caridad con los pobres y piedad con los enfermos, y aún con los criados; tanta, que jamás se pudo acabar con él tuviese esclavos, porque los había gran piedad. Y estando en casa una vez una (esclava) -de un su hermano- la regalaba como a sus hijos; decía que, de que no era libre, no lo podía sufrir de piedad".

El mismo sentimiento de solidaridad mostrado por el padre de la Santa estaba vivo

en gran parte de la sociedad, como se recoge en el pasaje de Don Quijote donde se habla de la liberación de los galeotes: "... porque me parece duro caso hacer esclavos a los que Dios y naturaleza hizo libres" (I, Cap. 22).

En el siglo XVII se comenzó a criticar de forma más clara el trato que se daba a los esclavos, al mismo tiempo que se denunciaban los métodos de su captura en África. El hombre que con más fuerza fustigó a los negros fue el P. Alonso de Sandoval, que no tenía muy claro la moralidad de la trata. A partir de su duda, dedicó toda su vida a la causa de los negros, a sacar a la luz todas las injusticias de su reducción a tal estado y a dirigir sus reproches a los negros por la forma inhumana de actuar.

En la misma dirección, y con una dedicación aún más abnegada, encontramos la figura de S. Pedro Claver que, como el anterior, ejerció su apostolado en Cartagena de Indias, uno de los puertos más importantes en la recepción de esclavos.

Otros religiosos siguieron la misma estela. Entre ellos, mencionamos al P. Francisco José de Jaca que, en un libro enviado al rey Carlos II, exponía ideas tan comprometedoras como éstas: "Nadie puede legitimar el hurto y la tiranía... El Rey no puede permitir eso que va contra la ley natural y la esencia del mismo hombre...". Si el Papa consciente esta situación porque así se hacen cristianos, el religioso le recuerda que "el fin nunca legitima los medios injustos".

Los Papas fueron tomando posiciones cada vez más nítidas. Urbano VIII, en 1639, enviaba una carta al nuncio de Portugal en la que condenaba la esclavitud, y amenazaba con la excomunión a todos los que la practicasen. Como muy pocos se preocupaban de estos documentos papales, los misioneros, que veían su trabajo pastoral muy comprometido, presionaron al Santo Oficio para que, de nuevo, condenara la esclavitud, cosa que hizo en 1686.

Desde principios del siglo XVIII, las presiones de Roma aumentaron en las cancellerías de Lisboa y Madrid para que se suprimiera dicha condición, pero tal apremio no causó ningún efecto. De nuevo Benedicto XIV, en 1741, en su constitución apostólica *Immensa* volvió a condenar la esclavitud empleando expresiones severas.

En el siglo XIX, fue Pío VII quien con más determinación se opuso al tráfico esclavista*. En 1814 escribía una carta al rey de Francia en la que se puede leer este párrafo: "Prohibimos a todo eclesiástico y laico apoyar como legítimo, bajo cualquier pretexto, este comercio de negros". Los representantes papales que asistieron al Congreso de Viena este mismo año tuvieron un papel destacado para sacar adelante el decreto que abolía la esclavitud. Gregorio XVI, en una carta pastoral publicada en 1837, enumeraba todas las disposiciones tomadas por sus antecesores y condenaba taxativamente la esclavitud en todas sus formas.

En este breve recorrido por una de las lacras más grandes de la historia, la actuación de la Iglesia, en todos sus estamentos, ha sido similar a la que ha tenido al enfrentarse a otros problemas: luces, sombras y mucha cautela a la hora de tomar decisiones firmes. Mientras tanto, sus miembros, inmersos en las vicisitudes históricas, han actuado en una di-



S. Pedro Claver, misionero que dedicó su vida a defender a los esclavos.

rección u otra según conveniencias personales o signos de los tiempos. Por eso hay errores y deficiencias, que tratan de superarse cuando las soluciones aparecen claras, pero esto no exime de depurar responsabilidades o culpas pasadas.

Por esta razón, el documento de la Comisión Teológica, concluye en estos términos: "También por su responsabilidad hacia la Verdad, la Iglesia no puede atravesar el umbral del nuevo milenio sin animar a sus hijos a purificarse en el arrepentimiento de errores, infidelidades, incoherencias y lentitudes. Reconocer los fracasos de ayer es un acto de lealtad y de valentía. Ello abre para todos un mañana nuevo".

José Luis Cortés López

*Tras la abdicación de Napoleón el 11 de abril de 1814, el 5 de mayo de dicho año Luis XVIII entraba en París como rey de Francia.

P.D. Para conocer con detalle todos los hechos recomendamos la lectura del nº de noviembre de 2000 de la revista de los Padres Combonianos, Mundo negro, y el artículo de José Luis Cortés López y Daniel Cerezo.



Monumento a Carlos I en el Alcázar de Toledo.



75 años del Club Ciclista Eibarrés

Eibarko Txirrindulari Elkarteko presidentek

Eulogio Bustindui
 Hermógenes Larrañaga
 Antonio Sarasua
 Kasto Aristondo
 Ramon Sarasua
 Secundino Loidi
 Pedro Maria Baglietto
 J. Mendibe
 Felipe Fernandez
 Jose Luis Valenciaga
 Luis Urcelay
 Jose Arregui
 Luis Epelguez
 Javier Bengoa
 Jose Aranberri
 Rafael Treviño
 Jose A. Larrea
 Ramon Arizaga
 Pablo Uribetxeberria
 Jesus Maria Hernandez

Eibarko Txirrindulari Elkartea edo Klub Ziklistia jaio zela 75 urte beteko dira hemendik denbora gutxi barru. 75. urteurrenaren atarian, Elkarteak bere historia luze eta mamitsuaren sasoi bakoitzean bertan lanean jardun duten guztiei eskerrik beroena eman nahi die, beste gauza batzuei denbora kendu eta Elkartearen ibilbidean helburuak finkatu eta horri begira egin duten lana, egiten dutena eta egingo dutenari esker, Elkartearen helburu horiek benetako eta balio handiko ondare baitira.

A pesar de que el año 1927 figura en distintos escritos y documentos como fecha de inicio del Club Ciclista Eibarrés, podemos decir que este Club fue concebido un año antes. Es decir, en 1926.

Aunque en aquella fecha el añadido de eibarrés no figuraba, sí lo hacía como Club Ciclista GAC, siendo capitaneado por Eulógio Garate, a la sazón propietario de la fábrica de bicicletas GAC de Eibar.

El Club Ciclista Eibarrés-GAC de aquella época se centró principalmente en la formación de equipos ciclistas con corredores eminentemente eibarreses o de nuestra zona.

Desde su inicio, se tardó algunos años para que el Club Ciclista Eibarrés se involucrara en tareas organizativas, aunque en Eibar también tenían

lugar pruebas ciclistas organizadas bajo la tutela de la Unión Deportiva Eibarresa. Es a partir de 1931 cuando, conjuntamente con la Unión Deportiva Eibarresa, organizó para nuestras fiestas patronales lo que llegaría a denominarse Gran Premio San Juan, que aún perdura en nuestro calendario. Fueron los hermanos Montero los vencedores de aquella edición (el primer puesto para Ricardo y el segundo para Luciano).

Más adelante, el año 1932, en conmemoración del primer aniversario de la proclamación de la República, se organizó el denominado Gran Premio de la República. Bajo esta denominación se celebró los años 1932 y 1933, para pasar a llamarse Gran Premio de la República / Eibar-Madrid-Eibar en los años 1934 y 1935.

Triste y largo paréntesis a partir de esta fecha (1936-1939). La guerra imposibilitó, lógicamente, el organizar cualquier evento, entre ellos las carreras ciclistas.

En 1941 nuestro Club organizó una nueva edición del Gran Premio San Juan que, durante algunos años, consistió hasta de 3 etapas. Cada año ampliaba su palmarés con míticos ciclistas como Mancisidor, Delio Rodríguez, Julián Berrendero, Dalmacio Langarica, el mismísimo Miguel Poblet, Massip, Bernardo Ruiz, ...

Es obligatorio comentar que entre 1941 y 1948 esta prueba fue organizada entre el Club Deportivo Eibar y el Club Ciclista Eibarrés.

Durante los años 1949, 1950 y 1951 se siguen organizando pruebas ciclistas: Gran Premio San Juan, Circuito Urbano, Prueba de Velocidad, ... Ya para entonces, el Club Deportivo Eibar organizaba la Subida a Arrate.

A partir de 1952, gracias al impulso de los dirigentes del Club Ciclista Eibarrés, coordinados por Antonio Sarasua, se celebra el Gran Premio Bicicleta Eibarresa, prueba ciclista que constituía una auténtica admiración en el mundo txirrindulari, y que hasta el año 1969 fue organizada bajo ese exclusivo título. A partir de ese momento pasó a denominarse, por cuestiones de marketing, Vuelta al País Vasco-Gran Premio Bicicleta Eibarresa; hasta que en 1973 se celebró la última edición bajo ese nombre. A partir de 1974, por razones estructurales y económicas principalmente, esta carrera desaparece de la tutela del Club Ciclista Eibarrés.

No obstante, el Club Ciclista Eibarrés organizaba otras carreras de menor envergadura y coste económico. A duras penas se consiguió mantener la organización iniciada en 1972 de una de las pruebas estrella de este Club, el Memorial Valenciaga, para la categoría de Aficionados.

El periodo 1974-1977 es durísimo para el ciclismo y los clubes que lo arropan en nuestra ciudad. Pero en 1978 da comienzo una nueva andadura en la vida del Club, que no ha parado hasta nuestros días. En el transcurso de estos 22 últimos años, el Club Ciclista, fiel a su compromiso, ha organizado y lo sigue haciendo pruebas ciclistas desde infantiles a profesionales; a la vez que mantiene una comisión de cicloturismo y otra de Mountain Bike, encauzando a través de ellas excursiones y actividades recreativas.

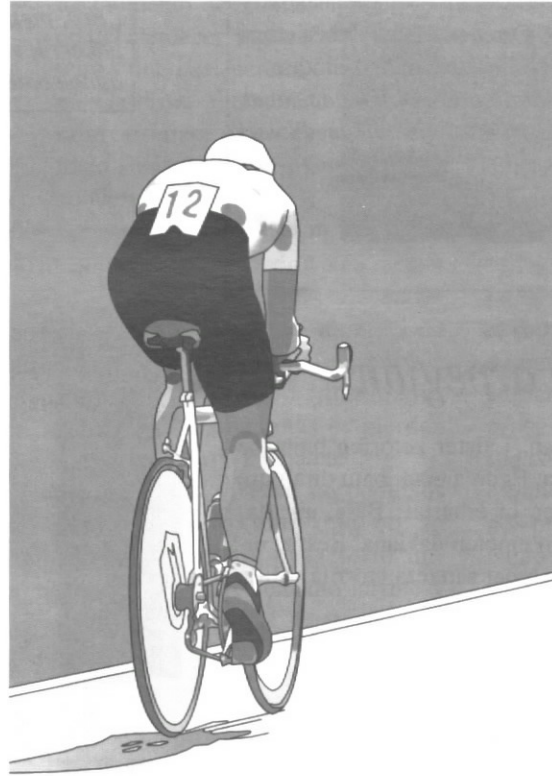
Entendemos que en la época moderna de este Club hay tres etapas cuyos momentos tuvieron especial significado en su dilatada historia:

- 1970, en la que con una buenísima visión para la época, se optó por integrar el título de Vuelta al País Vasco al de Gran Premio Bicicleta Eibarresa, porque estamos seguros de que, de no haber sido así, esta carrera hubiera tenido una vida más corta.

- 1977, en la que se llevó a cabo la reorganización del Club Ciclista Eibarrés.

- Por último, 1980, año en el que se unen Club Deportivo Eibar y Club Ciclista Eibarrés, con el fin de volver a organizar pruebas de carácter profesional.

La unión de ambas comisiones da una nueva visión organizativa. Posteriormente, la decisiva intervención de ETB hace que hoy en día podamos disfrutar de la Euskal Bizikleta, fruto y consecuencia al fin y al cabo de la fusión de dos históricas carreras, la "Bicicleta Eibarresa" y la "Subida a Arrate", nacidas en el seno del Club Ciclista Eibarrés y del Club Deportivo Eibar, respectivamente.



Ahaleginak ahalegin eta sakrifizioak sakrifizio, gaur egun hauxe esan dezakegu: gure bazkide (600), laguntzaile eta lagun handiei esker, Eibarko Klub Ziklistaren familia osatzen duten guztiei esker, 75. urteurrena laster beteko duen klub honek, osasun ikaragarria duela.

ORAINGOAN ERE EIBARTAR TALDE BATEK, BANDERATZAT TXIRRINDULARITZA, EIBAR ETA GURE KLUB ZIKLISTA HARTUTA, AHALEGINEAN OINARRITUTAKO PROGRAMA HAU GAUZATUKO DU:

2001-III-2 / *Hitzaldia: "Txirrindularitzaren iragana eta oraina"*

2001-III-4 / *XXIII. Udaberri Saria*

2001-III-18 / *XXII. Abascal Oroigarria*

2001-IV-8 / *XXX. Balenziaga Oroigarria*

2001-IV-22 / *Mountain Bikeko Euskadiko Open-a*

2001-IV-27 / *Argazki Erakusketa*

2001-IV-30 / *75. Urteurrenaren Oroitzapen Ekitaldia*

2001-V-19 / *VII. Gipuzkoako Klasikoa*

2001-V-27 / *Unanu-Agurain zeharkaldia*

2001-V-30 / *Euskal Bizikleta*

2001-VI-3 / *Zikloturistendako IV. Eibar-Arrate*

2001-VI-10 / *LXVI. San Juan Sari Nagusia*

2001-VI-16 / *Bizikletaren Eguna eta Trialsin-a*

2001-VI-17 / *Mountain Bikeko Eibar-Eibar*

2001-VI-30 / *Eibar-Lizarra*

2001-VII-1 / *XLII. Otxoa Oroigarria*



Ezin leikiana

Urlixak Orbeanian biarra egiten eban. Gizon fiña zan. Biargiñ ona ta zintzoa izan arren, arentzat be astelenak astelen izaten ziran. Orregaitik, egun artan -astelena- oso moldekatx ebillen bere biarretan. Ezer azertan eziñik, danak oker urtetzen zetsan bere eskuetatik. Orretan, Mateo Orbea etorri jako ingurura ta, ikusirik oker ebillela, lagunduaz diñotsa:

- Ori dok xaxaria! Euk neuk baiño obeto jakinda, neuk erakutsi biar. Ik uzte dok izan lekiala: gaixuak medikuari erakustia?

Orduan, Urlixak ugezabari:

- Ta zuk uzte dozu izan lekiiala: gaixua aberats ta medikua pobre?

Zementua arpegian

Eibarko otela jausi barria zan. Laister zetorren baita be Domund, Mixiño jai ospatsua. Egun aietan, batu dira gure erriko Caja de Ahorros baten bi eibartar: Bata, abadia, Domund egunetan "lata" asko emoten dakiana. Bestia, eibartar biargiñ bat, diru pillotxo bat sartzera etorrita. Milla peseta arek ikusita, diñotsa abadiak:

- Orren erdia ez litzakek gaizki etorriko Domunerako.

Ta bestiak erantzun:

- Baita be ik arpegian daukan aiña zemento euki bajuan otelak, ez zuan lurrera etorriko.

(ABADIA GURE D. PEDRO ZAN)

Gautxorixa sereno?

Bazan, Plaentxian, Gautxorixa deitzen zetsen gizon bat, gabardi-zarrak baiño lehen etxera juaten ez ekiana. Bere andria be astua makillara letxe einda euan.

Gautxorixa, biotz oneko gizona zan. Ba zekian bere andriari, jentiazen jardunak miñ geiago emoten eutsela gizonaren parrandak baiño. Orregaitik, goizalde artan be, peoran sartzera kuan, erantzi zituan oñetakuak zaratarik ez atartzeko. Leunleun, etxeko atia zabaldu eban, ta zapatak eskuetan zituala, sartu zan etxian ortotzik. Baiñan andriak esan zetsan ogetik:

- I, gizon, lagaik atia zabalik; esneduna be onezkero laister izango dok-eta.

Gautxorixak:

- Or ba nere sekretuok.

Ta andriak:

- Sekretuak dinok? Sekretuak?... Ezkondu aurretik izan zitudan ik sekretuak. Ai! jakin izan baneu gaur beste. Serenuen andrak pe bere gizonakin nik baiño lo geiago ingo dabiela uste juat.

Gautxorixan erantzuna:

- Da, orrek emoten deun miñ? Ba sereno sartuko non.

Batera akabau

Lehengo Sanjuanetan, Eibar'era etortzen zan Plaentxiako musika bandia jaiak alaitzera. Kontuan euki biar da plaentxiar musikalariak, jentiake ziñuanek beintzat, txurruz zaliak zirala. Nunbait musika jotziak ezarriza leortu... eta buzti egin biar ba musika jotzen diarduen artian izaten dituen deskantsuetan. Baita be mingaiñ txarrak esaten eben Eibar'en, azken ordurako musiko aukerak atal ederrak arrapatzen ebezela. Dana dala, ta gaiñera beruana kenduta, esaten dabe, urte baten Plaentxiako direktoriak deitu zetsala Eibarkuari, esanaz:

- I, esaidak, aurtengo Sanjuanetan zer piezatzuek jotia nai dozuezen.

Eibarko direktoriak onela erantzun ei zetsan:

- Ara, piezak, nai dozuezenak jo zeikiez. Baiñan gauza bat bakarrik eskatzen deusuet: "Joten dozuena jotzen dozuela, danok batera amaitu daizuela piezia".

Zianuro pixkat

Bein batian, plaentxiatar batzuk Ondarruara jua ziran. An bazkaldu biar ba, ta gaiñera betekara bat egin nai ta, eskatu eben arraiñ sopia azteko.

Baiñan plaentxiatarak, sopa ontzixa mairatu ebenian, an ez eben ikusten saldia besterik eta arraiñik iñundik pe ez.

Orduan, batek esan zetsan kriadiari:

- Zu, neska, baiña seguru zare sopa onek arraiñak pe ba ditxuana?

- Bai orixe, erantzun eban neskamiak. Azalian saldia euki arren, barrenian izango ditu arraiñak pe.

Ta plaentxiarrak erantzun:

- Ba, orduan, ekarrizu, mesedez, zianuro pixkat, ia kanpora arraiñak urtetzen daben.

Igartzaille txarra

Felix Legarre gutxin moduko zalia zan ollar-jokura. Bein, bai-ei zoian Untzaga kalia ziar besapian "kanelo" bere ollar maitia artuta, zein da ume txiki bat balitza bezela. Urlixa medikua etorren bestaldetik eta zegozer esan biarrez:

- Ba-oia.

- Ba-najoiak.

- Eure olluorrek.

- Ollua? Ollua ala ollarra dan igartzen ezta kixanak, zera igarriko jok katarrua ala plumunixia dan.

Arraiñik ez, baña pikau bai

Santa Agedako erreka baztarrian euan bat, nasai jarrita, kañia uretaruz luzetuaz. Beste bat pasan zan inguru arretik eta.

- Zer da; zerbait jausten ete dan ala?

- Ba.

Baiña, pasadisuan zoiana, konturatu zan amua uretatik kanpora eukala.

- Zer, aparejua ligorrian daukazula be pikatzen dabe ala?

- Bai, irekin iruk.

Arrate Echeverria

Eibarko TOPALEKUN egin zuen erakusketa azaroaren 17tik abenduaren 5a arte.

Al contemplar la obra pictórica de Arrate Echeverría, uno se da cuenta rápidamente de que se encuentra ante una auténtica creadora, es decir, ante una artista para quien la pintura (a la cera) no es sólo un puro entretenimiento, sino una forma personalísima de ver la realidad, y por tanto, de ver la vida.

Toda su obra gira en torno al paisaje del atardecer, del que a estas alturas se ha convertido en una auténtica especialista. Cada uno de ellos constituye una explosión de colorido y un alarde de dominio técnico. Pre-

dominan los tonos ocres, rojos, fucsias, negros, azules, verdes veji-ga, siempre bajo la caída del sol y una luz diferente; tiene mucho de impresionista, en esa forma de captar la luz en un momento determinado del atardecer, hasta el punto que casi percibimos la brisa. Y también impresionista es en su trazo suelto y vigoroso, donde multitud de tonos salpican

el soporte para recrear desde un pequeño recodo del monte a un interminable paisaje marino donde las montañas se pierden en la lejanía.

Pero no podemos olvidar que en su obra hay cierto impresionismo latente y es que Arrate, no sólo

refleja lo que ve, sino que tras captar la imagen al natural, la devuelve al soporte transformada en una realidad unida a todo aquello que ésta le sugiera. Una realidad que, tras el proceso de interiorización, resurge todavía más optimista y vital. Un mundo lleno de sugerencias el que nos presenta esta pintora vocacional e importante.

Exposición muy interesante y de gran calidad pictórica y plástica.

Zure gogoa pentsamendu ederrez betetzen duzun heinean eta Unibertsoaren edertasuna zure egiten duzun neurrian, dena egoten da egon behar den lekuan.



Arantza Jauregui

Expuso en el TOPALEKU de Eibar del 8 al 17 de setiembre de 2000.

Atzean geratu da garai hura, betiko geratuko zen lanari ekin baino lehen, artistek, zirriborro edo bozeto moduan akuarela erabiltzen zuten garai hura.

Gaur egun Euskal Herrian, akuarela gorengo mailara altxatu duten artista on asko dauzkagu. Arantza Jauregui dugu horietariko bat, bere lanak erakustera Eibarrera lehenengo aldiz datorrena. Ez dago zalantzarik gure inguruko hondartza eta mendiek eragin handia dutela artista ho-

rren lanetan. Pintzelaren trazuak eta bere pinturaren originaltasunak dioskutenez, konposizio aldetik ez da ohikoa koadroetan islatzen duen ikuspuntua. Materia eta irudia xehetu egiten ditu espresibitateari indar guztia ematearren. Akuarela garbia, gardena, distiratsua eta argia da.

Erakusketara Jauregiren eskuetik etorri diren lanak ikusterakotan, artistaren kategoria, lasaitasuna eta sormenerako jiteak ofizioaren jabe dela erkusten digute.

ARANTZA JAUREGUI (ZUMAIA, 1973). ESTUDIO DISEÑO Y ESCAPARATISMO. ESPECIALIZADA EN ACUARELA. HA EXPUESTO EN ZARAUZ, ZUMAIA, AZPEITIA, GETARIA, DONOSTIA Y ELIZONDO.



Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a OCTUBRE, NOVIEMBRE y DICIEMBRE de 2000

Defunciones

- Jose Antonio Ansorregi Barrenetxea. 97 urte. 2000-X-1.
- Ricardo Cadenas Garcia. 82 urte. 2000-X-3.
- Cipriano Ruiz Caballero. 49 urte. 2000-X-5.
- Javier Intxaurreaga Rekalde. 65 urte. 2000-X-8.
- Luis Ugalde Osa. 90 urte. 2000-X-10.
- Clara Urreta Iza. 75 urte. 2000-X-11.
- Guillermo Zurbano Lalinde. 87 urte. 2000-X-14.
- Andres Ojanguren Txapartegi. 83 urte. 2000-X-16.
- Francisca Camara Linaza. 90 urte. 2000-X-16.
- Felix Egiguren Anitua. 80 urte. 2000-X-17.
- Purificación Nogales Kintana. 76 urte. 2000-X-17.
- Jose Luis Urzuriaga Lete. 68 urte. 2000-X-18.
- Victoriano Alvarez Pecina. 74 urte. 2000-X-18.
- Marcelina Izagirre Etxaniz. 86 urte. 2000-X-22.
- Juan Jose Rubio Perez. 27 urte. 2000-X-22.
- Eugenia Kortabarria Eizagirre. 84 urte. 2000-X-23.
- M. Dolores Olabe Larrañaga. 87 urte. 2000-X-24.
- Manuela Isasti Olazabal. 86 urte. 2000-X-28.
- Amancio Ibaibarriaga Ormaetxea. 84 urte. 2000-X-28.
- Maria Santos Hermosilla Lucendo. 90 urte. 2000-X-30.
- Lorenza Argiarro Ibarzabal. 81 urte. 2000-XI-1.
- Asier Errasti Muguruza. 28 urte. 2000-XI-2.
- Modesto Olalde Berraondo. 76 urte. 2000-XI-3.
- Irene Otxandiano Elgea. 85 urte. 2000-XI-4.
- Maximina Carral Ortiz. 90 urte. 2000-XI-5.
- Felisa Astola Pujana. 84 urte. 2000-XI-5.
- Gregoria Ferrero Gonzalez. 90 urte. 2000-XI-7.
- M^a Teresa Altuna Azpeitia. 62 urte. 2000-XI-9.
- Iñaki Zabala Aldaolea. 65 urte. 2000-XI-14.
- Leandro Isasi Irizar. 78 urte. 2000-XI-15.
- Prudencio Arregi Lizardi. 89 urte. 2000-XI-18.
- Jesus Garate Bustindui. 82 urte. 2000-XI-19.
- Emilio Araujo Martin. 75 urte. 2000-XI-22.
- Juana Iarza Askasibar. 85 urte. 2000-XI-22.
- Natividad Gonzalez Bañuelos. 66 urte. 2000-XI-24.
- Fernando Mujika Larreategi. 50 urte. 2000-XI-25.
- Angela Aldazabal Gabilondo. 88 urte. 2000-XI-25.
- M^a Luisa Artetxe Urresti. 74 urte. 2000-XI-25.
- Antonia Salaberria Azkarate. 94 urte. 2000-XI-28.
- Concepcion Saseta Alvarez. 81 urte. 2000-XII-5.
- Aitor Ojanguren Alzaga. 30 urte. 2000-XII-5.
- Angela Moya Garcia. 69 urte. 2000-XII-5.
- Juan Jose Olaso Urrejola. 74 urte. 2000-XII-8.
- Elena Aldasoro Erkizia. 84 urte. 2000-XII-9.
- Victor Juan Mujika Ortiz de Zarate. 76 urte. 2000-XII-9.
- Josefa Gallo Minguez. 79 urte. 2000-XII-10.
- Feliciano Perez Fuerte. 88 urte. 2000-XII-14.
- Sergio Prieto Gisasola. 86 urte. 2000-XII-15.
- Andres Arce Rebollo. 65 urte. 2000-XII-16.
- Teodoro Alustiza Aierbe. 81 urte. 2000-XII-19.

Nacimientos

- Jon Azkune Zuloaga. 2000-X-3.
- Malen Jainaga Larrea. 2000-X-4.
- Ane Muguruza Alberdi. 2000-X-5.
- Mikel Perez Martinez. 2000-X-9.
- Marina Ereña Ogiza. 2000-X-10.
- Sirin Samadi Samadi. 2000-X-10.
- Safia Samadi Samadi. 2000-X-10.
- Enara Zufiria Prieto. 2000-X-11.
- Sergio Ferrero Martinez. 2000-X-13.
- Markel Rodriguez Arzuaga. 2000-X-16.
- Muhssin Dahhani Benslaiman. 2000-X-18.
- Asier Fernandez Fernandez. 2000-X-20.
- Xenia Ferrero Barbarrubio. 2000-X-20.
- Maite Aranegi Arzuaga. 2000-X-23.
- Ibon Rivas Alonso. 2000-X-25.
- Malen Vicente Errasti. 2000-X-29.
- Egoitz San Martin Igarza. 2000-X-30.
- Paula Arregi Illarramendi. 2000-XI-3.
- Beñat Castillo Intxausti. 2000-XI-4.
- Iñigo Nieto Garin. 2000-XI-8.
- Iñigo Prieto Garin. 2000-XI-8.
- Antxon Gisasola Cano. 2000-XI-9.
- Zigor Rios Muro. 2000-XI-11.
- Mikel Etxaburu Calatayud. 2000-XI-16.
- Jürgen Landa Fernandez. 2000-XI-16.
- Mikel Iriarte Castro. 2000-XI-18.
- Unai Aiarza Odriozola. 2000-XI-19.
- Jone Gallego Fidalgo. 2000-XI-19.
- Luka turriagagoitia Agirre. 2000-XI-22.
- Alaitz Garate Agirreazaldegi. 2000-XI-27.
- Julen Ortega Jaen. 2000-XI-28.
- Jorge Haya Paredes. 2000-XI-29.
- Miren San Martin Murillo. 2000-XI-30.
- Lorena Higuera Perez. 2000-XI-30.
- Maialen Lado Gisasola. 2000-XII-1.
- Adrian Seguin Rodriguez. 2000-XII-6.
- Jone Zaballa Agirre. 2000-XII-7.
- Aitana Amorrosta Barriga. 2000-XII-7.
- Vanesa Armendia Etxeberria. 2000-XII-8.
- Aneudis Manuel Valiente Sala. 2000-XII-9.
- Leire Zabala Ferreiro. 2000-XII-9.
- Oier Eguren Perez. 2000-XII-9.
- Leire Iturrioz Elizondo. 2000-XII-12.
- Paula Fernandez Perez. 2000-XII-15.

Gernika!

Esta exposición tuvo lugar en PORTALEA, del 27 de octubre al 12 de noviembre

En 1999 un antiguo aeródromo militar situado en las orillas de la Ría de Cromarty, en las Tierras Altas de Escocia, fue el escenario de una exposición sin precedente. **Gernika!** Reunió la obra de artistas de la Comunidad Autónoma Vasca, Navarra, Escocia, Inglaterra, Irlanda del Norte y Cuba en un impactante y simbólico proyecto centrado en un cuadro seminal del arte vanguardista, y un suceso central del siglo XX. El cuadro es el "Guernica" de Picasso, y el suceso fue la Guerra Civil Española. El entrelazamiento de lo que fue el terrible bombardeo de los pueblos de Gernika (Guernica) y Durango con el mundo enrarecido del arte contemporáneo se presentó como un proyecto muy insólito. Es desalentador para un artista tener que salir del mundo del arte para adentrarse en terrenos más desconocidos, sobre todo el teatro de las atrocidades.

El significado de localizar la exposición en un antiguo aeródromo militar no pasó desapercibido por las personas involucradas en el proyecto. El poderío aéreo, todavía en su infancia durante la Primera Guerra Mundial, evolucionó hacia una adolescencia terrible durante la Guerra Civil Española, con estrategias experimentales y tácticas refi-



Nelson Villalobo..

nadas durante ataques contra objetivos militares y civiles, incluyendo ciudades y pueblos. Aunque nos cueste creerlo, al igual que hoy existen organizaciones que se movilizan en contra de las armas nucleares, en los años 30 había organizaciones de activistas que se movilizaban en contra del uso de los aviones para fines militares. Desde la atalaya del siglo XXI esos activistas parecen ser de otra época.

La exposición inicial coincidió con el sesenta aniversario del final de la Guerra Civil Española, e incluyó documentación gráfica de combatientes escoceses de las Brigadas Internacionales y comentarios hechos por ellos, tanto como por seguidores británicos de la monarquía española.

Juntas con algunas de las obras comisionadas para este proyecto en evolución se incluirán algunas pie-

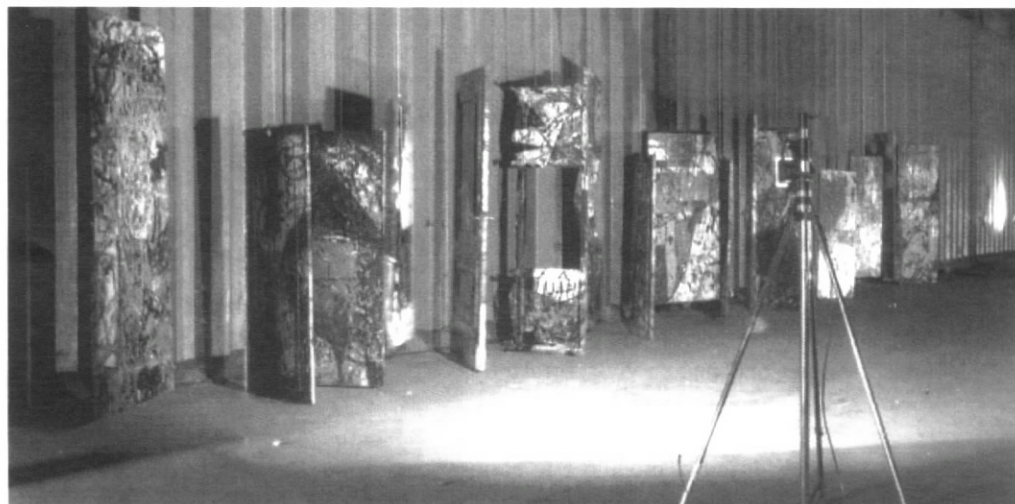
zas nuevas. Los artistas cuya obra figura dentro de este proyecto son **José Luis Zumeta; Juan Ugalde; Nelson Villalobo; Una Walker; Liz Ogilvie; Andrew Stenhouse; Tony Grady; y el cineasta Iñaki Elizalde.**

Un libro único, confeccionado especialmente y encuadernado en cuero, y que relata la evolución del proyecto en Escocia, será expuesto dentro de la exposición junto con pancartas y otros objetos de interés relacionados con él.

El proyecto fue concebido por **Trevor Avery**, el comisario de la exposición, con la colaboración de Tony Grady, y ha sido organizado por la productora de arte visual **Another Space Ltd.** Cuenta con el apoyo del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Pamplona.

Se ha creado una página web para mostrar el desarrollo del proyecto, desde sus inicios en Escocia hasta su estado en la actualidad.

Gernika! también cuenta con el apoyo del Fondo para Iniciativas Internacionales del Consejo Artístico de Inglaterra; el Ayuntamiento de las Tierras Altas; Iniciativa para Ross y Cromarty; y el Consejo Artístico de Escocia.



Tony Grady.



El eibarrés Gabriel Saro, nuevo Doctor Miembro del Instituto Juan March

El pasado 21 de junio recibió el eibarrés Gabriel Saro el diploma del Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales, del Instituto Juan March de Estudios e Investigaciones; este diploma de "Doctor Miembro del Instituto Juan March" se concede a los estudiantes de dicho centro que, tras cursar en él los estudios de Maestro, han leído y obtenido la aprobación oficial

de sus tesis doctorales por una universidad pública. Estas son luego editadas por el Instituto Juan March dentro de la serie "Tesis doctorales". El título de la tesis doctoral de Gabriel Saro, Doctor en Sociología y Ciencia Política por la Universidad de Deusto, Bilbao, es "Convergencia y redes de políticas: la reconversión de la siderurgia integral en Gran Bretaña y España, 1977-94".



De izquierda a derecha, Alberto Penadés, Laura Cruz y Gabriel Saro, nuevos "Doctores Miembros" del Instituto Juan March de Estudios e Investigaciones.

GABRIEL SARO JAUREGUI (EIBAR, GUIPUZCOA, 1969) ES LICENCIADO EN GEOGRAFIA E HISTORIA POR LA UNIVERSIDAD DE DEUSTO (BILBAO). EN 1995 OBTUVO EL TITULO DE MAESTRO DE ARTES EN CIENCIAS SOCIALES DEL INSTITUTO JUAN MARCH. REALIZO EN EL CENTRO SU TESIS DOCTORAL, QUE FUE DIRIGIDA POR EL PROFESOR VINCENT WRIGHT (NUFFIELD COLLEGE, OXFORD), QUIEN, TRAS SU FALLECIMIENTO EN 1999, FUE



SUSTITUIDO POR JOSÉ RAMON MONTERO, CATEDRÁTICO DE CIENCIA POLITICA DE LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID Y PROFESOR DEL CENTRO. LA TESIS FUE LEIDA EL 2 DE JUNIO DE 2000 EN LA UNIVERSIDAD DE DEUSTO Y RECIBIO LA CALIFICACION DE SOBRESALIENTE CUM LAUDE. ACTUALMENTE TRABAJA EN PARIS COMO PROJECT ASSISTANT EN EL DEPARTAMENTO DE FINANZAS DE AÉROPORTS DE PARIS.

Obituario



El realizador eibarrés **ASIER ERRASTI**, falleció mientras jugaba al fútbol en las instalaciones de Unbe. El joven, de 28 años, sufrió un ataque que le provocaba la muerte. Así se cerraba una prometedora trayectoria en el terreno del audiovisual. Asier Errasti era además, una persona implicada en el mundo del cine y organizó como miembro de la asociación Plano Corto el I Festival Audiovisual de Eibar.

Asier Errasti se hizo conocido en la localidad por su trabajo durante tres años en la televisión local KTB. Ya en esa temporada, a los 22 años grabó su primer cortometraje, mostrando una gran inquietud por la creación cinematográfica. Tras esta primera experiencia titulada Condernado a vivir, Errasti trabajó en la serie de ETB Señorío de Larrea, como ayudante de realización.

El cortometraje titulado 1999 supuso un antes y un después en la carrera de Asier Errasti. El realizador eibarrés dirigió y produjo este cortometraje grabado en Eibar en el mes de abril de este año. Su estreno tuvo lugar en junio y registró un gran éxito en Portalea.

..... Nuestro colaborador **ANTONIO SARASUA** pasa por el duro trance de haber perdido a su esposa **JESUSA** (goian bego). Gure doluminak, Antonio!



..... Igualmente, **ELI OJANGUREN** -otro buen colaborador- y su esposa Africa han perdido a su hijo **AITOR**. Bieri gure doluminak!

“Ego-Ibarra” udal Batzordearekin elkarlanean, gure hiriaren memoria historikoa berreskuratzeko ahaleginean jarduten duen batzordeak Feliciano Castrilloren Fondoko argazkiak laga dizkigu, bertako irudiak eta pertsonaiak identifikatzeko asmotan. Argazki bakoitzak erreferentzi zenbakia darama, gure irakurleek erantzunak bidal ditzaten. Urte amaieran zozketa egingo da konkurtsoan parte hartu dute guztien artean.
Erantzunak bidaltzeko helbideak: Udal Artxibategia (Portalea). Bista Eder 10 edo Eibar Aldizkaria, Estaziño kalea 3, behea.



En colaboración con la Comisión Municipal “Ego-Ibarra” que trabaja en pro de la recuperación de la memoria histórica de nuestra villa, insertamos, con su número de referencia, diferentes fotografías del fondo donado al Ayuntamiento por Feliciano Castrillo, para que nuestros lectores colaboren en su identificación.
 A final de año se llevará a efecto un sorteo entre todos aquellos que hayan tomado parte en el mencionado concurso.
Para el envío de respuestas identificatorias: Archivo Municipal (Portalea), Bista Eder 10 o Revista Eibar, Estaziño kalea 3, bajo.



93



A pesar de que Begoña Maguregi amablemente nos ha dado a conocer los nombres de todas estas señoras, publicamos la foto para ver si pueden recordarlas Vds.

94

Identificación de la Foto nº 86: Corresponde a "Los Veracruz", grupo compuesto por Vicentín Tamírez, Benjamín Láriz, "Quique" Garate y Santi Sarasqueta. (*Jose M^a Bartra, Zarauz.*)



95

96





97



98



99



100

CON POCAS PROBABILIDADES de equivocarnos podemos opinar que en los países desarrollados, la mayoría de las personas salvo excepciones, se ocupan de "trabajar lo menos posible" para "vivir lo mejor posible"; de ahí el auge de los espectáculos de masas, como los deportivos, y la gran influencia de la televisión tanto en mayores como en niños y jóvenes.

No hace falta reflexionar mucho, para caer en la cuenta de la manipulación que sufrimos, y es preocupante que pese a la gran cantidad de libros que se editan, la mayoría sirve para adornar nuestras bibliotecas ya que el Deporte y la Televisión acaparan la mayor parte de nuestras horas.

Por otra parte, pese a que los medios de comunicación han creado lazos de unión entre los pueblos, aún las personas muchas veces nos olvidamos de las dificultades que están atravesando los habitantes del llamado tercer mundo, encerrándonos en nuestro "ego" y, más aún, justificando nuestra postura.

La Navidad de nuestra infancia era mucho más familiar y solidaria, mientras que en la actualidad son unas fiestas más vacías, a la vez que intentamos llenar este vacío con otros bienes más materiales. D. Jose Antonio Pagola, en su artículo "Un vacío extraño" nos hace reflexionar sobre el tema. Leámoslo.

JOSE MARI ERROTA

Un vacío extraño

Vivimos en la "cultura del tener". Esto es lo que se afirma de diversas maneras en casi todos los estudios que analizan la sociedad occidental. Poco a poco el estilo de vida del hombre contemporáneo se va orientando hacia el tener, acaparar y poseer. Para muchos es la única tarea rentable y sensata. Todo lo demás viene después.

Ciertamente ganar dinero, poder comprar cosas y poseer toda clase de bienes produce bienestar. La persona se siente más segura, más importante, con mayor poder y prestigio. Pero cuando la vida se orienta sólo en la dirección del acaparar siempre más y más, la persona puede terminar arruinando su ser.

El tener no basta, no sostiene al individuo, no le hace crecer. Sin darse cuenta, la persona va introduciendo cada vez más necesidades artificiales en su vida. Poco a poco va olvidando lo esencial. Se rodea de objetos pero se incapacita para la relación viva con las personas. Se preocupa de muchas cosas pero no cuida lo importante. Pretende responder a sus deseos más hondos satisfaciendo necesidades periféricas. Vive en el bienestar pero no se siente bien.

Este es precisamente uno de los fenómenos más paradójicos en la sociedad actual: el número de personas "satisfechas" que terminan cayendo en la frus-

El tener no basta, no sostiene al individuo, no le hace crecer. Sin darse cuenta, la persona va introduciendo cada vez más necesidades artificiales en su vida. Poco a poco va olvidando lo esencial.

tración y el vacío existencial. Desde su amplia y reconocida labor de psicoterapeuta, Viktor Frankl ha mostrado la razón última de este "vacío existencial". Cogidas por el bienestar, estas personas olvidan que, para desplegar su ser, el individuo necesita salir de sí mismo, servir a una causa, entregarse, amar a alguien, compartir. Sin esta "autotrascendencia" no hay verdadera felicidad.

De este vacío no libera ni la religión cuando también ella se convierte en ob-



Jose Antonio Pagola critica en esta colaboración la "cultura del tener".

jeto de consumo. La persona "tiene" entonces una religión, pero su corazón está lejos de Dios; posee un catálogo de verdades que confiesa con los labios que no se abre a la verdad de Dios. Trata de acumular méritos pero no crece en capacidad de amar.

Lo que quiere es que la religión le asegure la vida eterna. Jesús le habla claro: "Una cosa te falta: liberarte de tus bienes y aprender a compartir con los necesitados".

J. Antonio Pagola



kutxa

gizarte-ekintza
obra social

